Nobuhiro Watsuki

10 KENSHIN
LE VAGABOND

RUROUNI KENSHIN

Once a ruthless assassin known as "the Unsheather", Now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade. The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.

Glénat

RUROUNI KENSHIN

LA EPOPEYA DEL GUERRERO SAMURAI

05

NOBUHIRO WATSUKI

Glénat

LAS CRÓNICAS
DE UN EXPERTO
ESPADACHÍN EN
LA ERA MEIJI.

EDICIÓN DEFINITIVA
DE UNO DE LOS MANGA
MÁS POPULARES
DE LA HISTORIA.

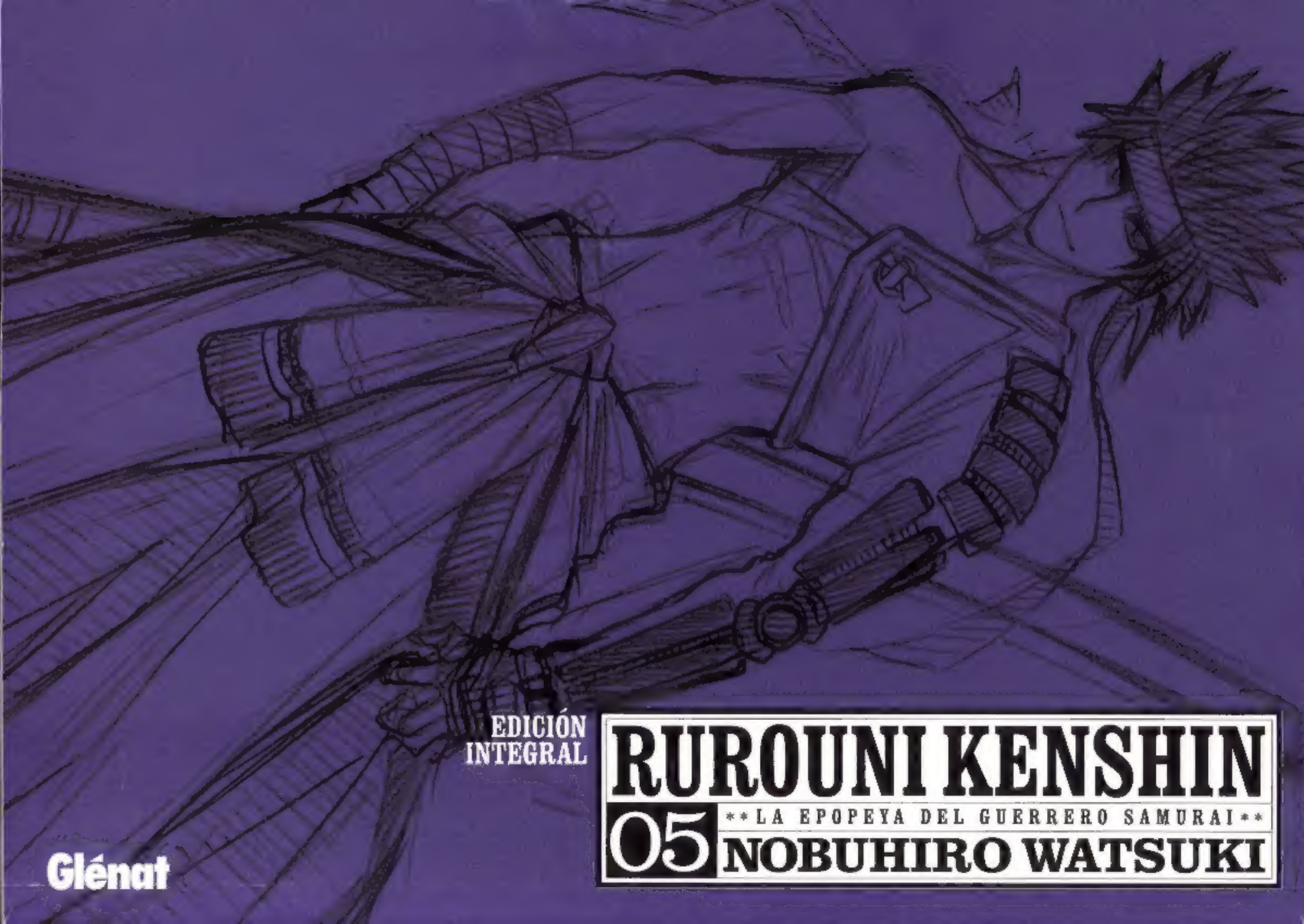
05

Edición española

SHONEN JUMP

ISBN: 978-84-8357-523-9

9 788483 575239



EDICIÓN INTEGRAL

RUROUNI KENSHIN

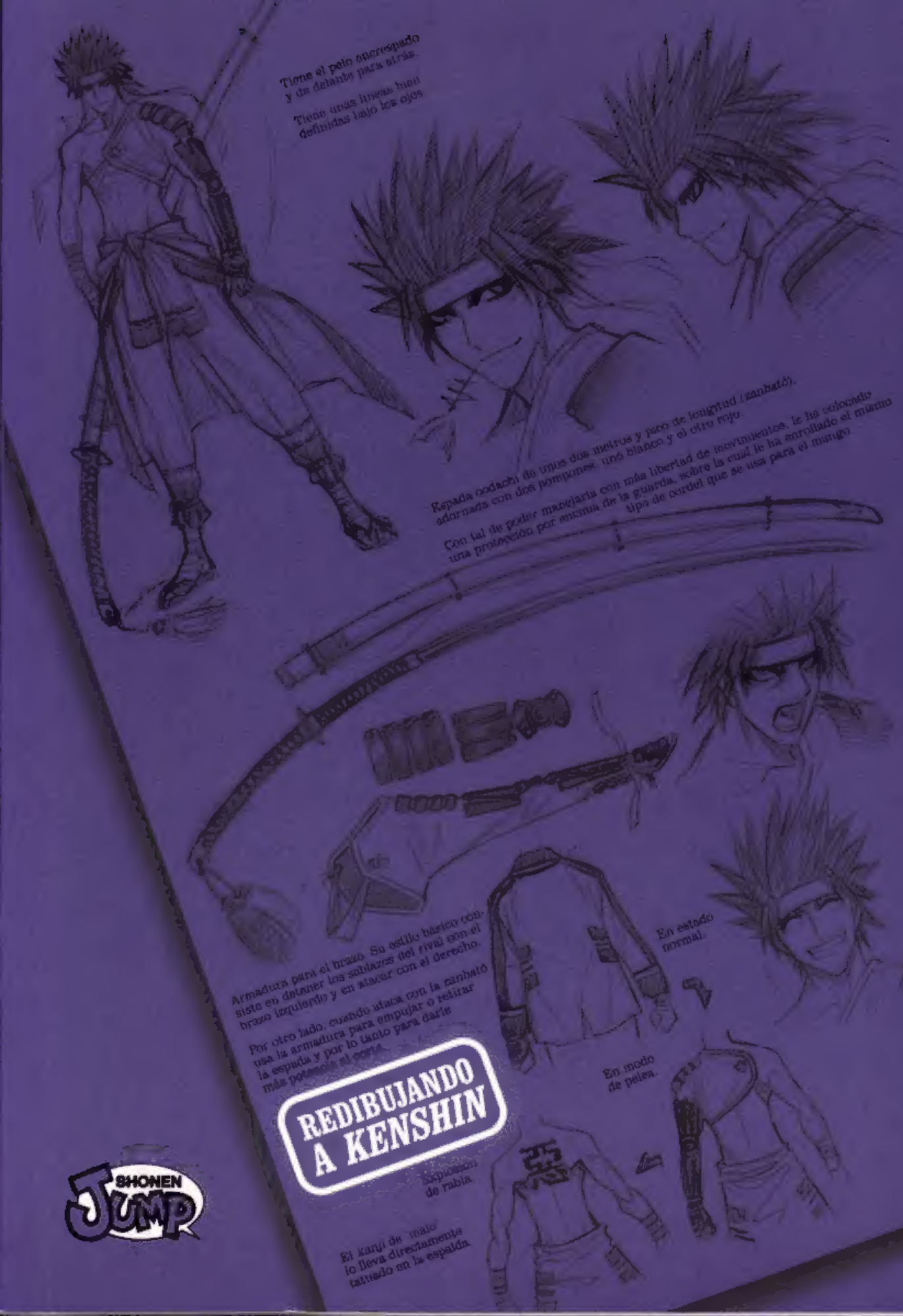
LA EPOPEYA DEL GUERRERO SAMURAI

05

NOBUHIRO WATSUKI

Glénat

REDIBUJANDO A KENSHIN



SHONEN JUMP

喧嘩屋
相楽左之助

SANOSUKE SAGARA

RUROUNI KENSHIN
05
LA EPOPEYA DEL GUERRERO SAMURAI
NOBUHIRO WATSUKI

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 40°:
Un hombre ideal 5

ACTO 41°:
El segundo golpe secreto 27

ACTO 42°:
No tienes ni idea 47

ACTO 43°:
Zanjado 67

ACTO 44°:
No hay motivos para preocuparse 87

ACTO 45°:
Spin off: Sanosuke y los nishiki-e (1ª parte) 107

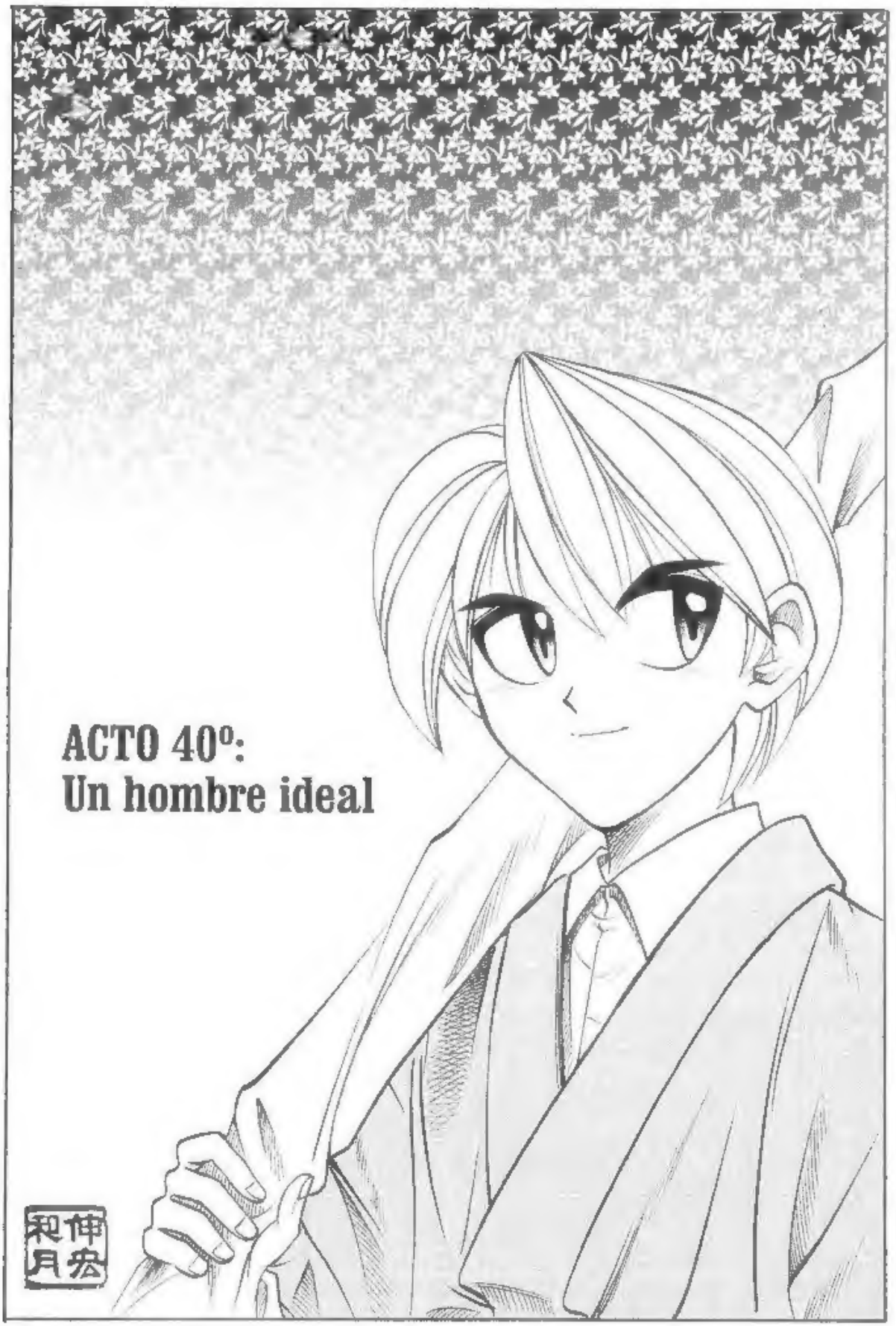
ACTO 46°:
Spin off: Sanosuke y los nishiki-e (2ª parte) 127

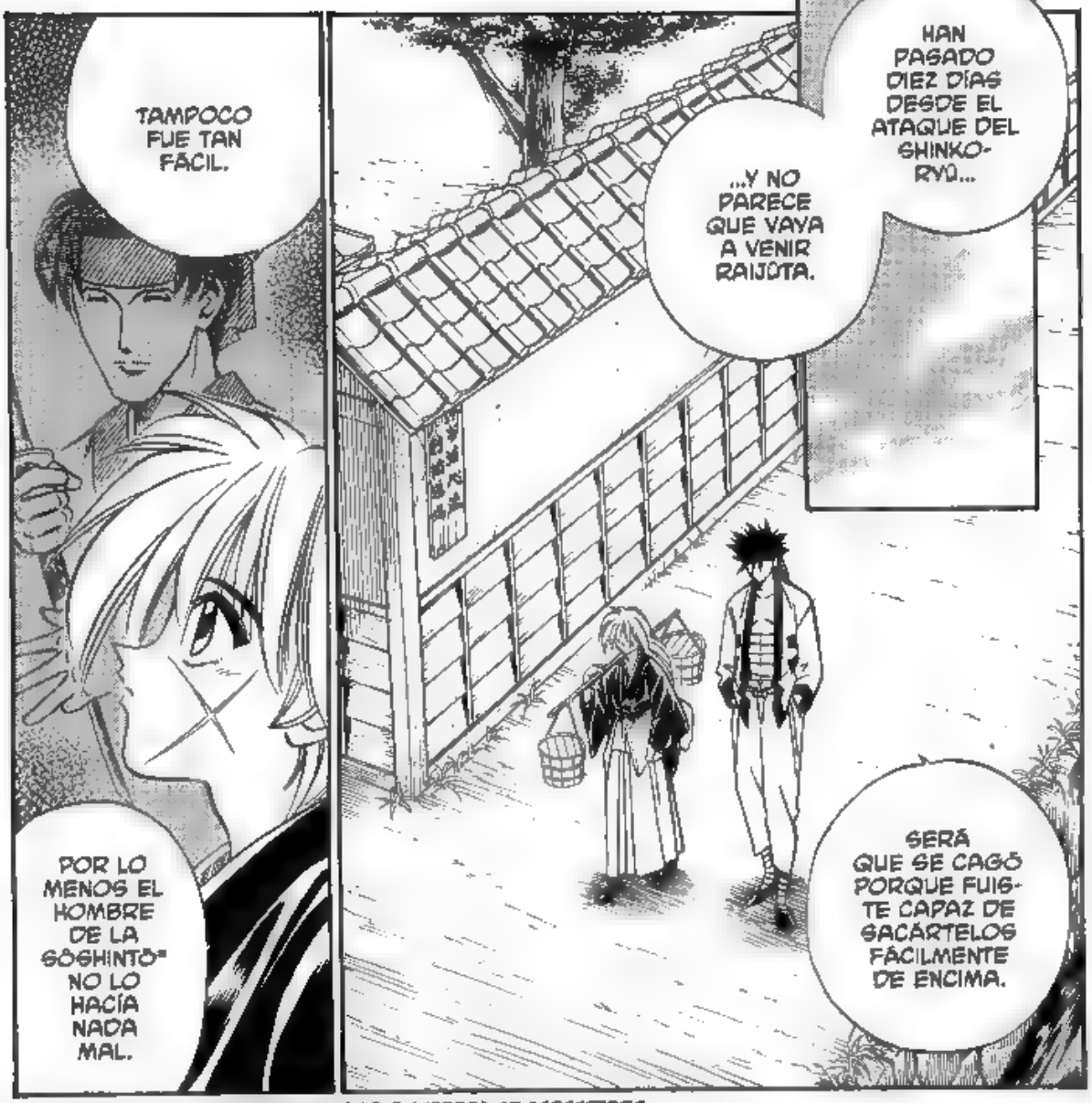
ACTO 47°:
Spin off: Sanosuke y los nishiki-e (3ª parte) 147

ACTO 48°:
Renace el lobo 167

ACTO 49°:
El lobo feroz 187

ACTO 50°:
Tejemanejes 207


ACTO 40º:
Un hombre ideal
和宏伸月



*N DEL T: LITERALMENTE "ESPADA DE DOBLE CUERPO". SE CARACTERIZA POR TENER UNA HOJA MONTADA A CADA LADO DEL MANGO.

¡¡ESTOY AQUÍ INVESTIGANDO, EN PREPARACIÓN PARA LA INMINENTE BATALLA ENTRE MI MAESTRO Y KENSHIN HIMURA!!
¡¡TAMBIÉN DIJE QUE LO DEL SHINAI ME LO TOMABA COMO UN JUEGO Y PUNTO!!
¡¿NO DECÍAS QUE NO IBAS A APRENDER ESGRIMA CON SHINAI?!
¡TÚ NI SIQUIERA ERES DISCÍPULO DE ESTE DOJO! ¡¿POR QUÉ DEMONIOS VIENES TODOS LOS DÍAS A ENTRENAR, EH?!

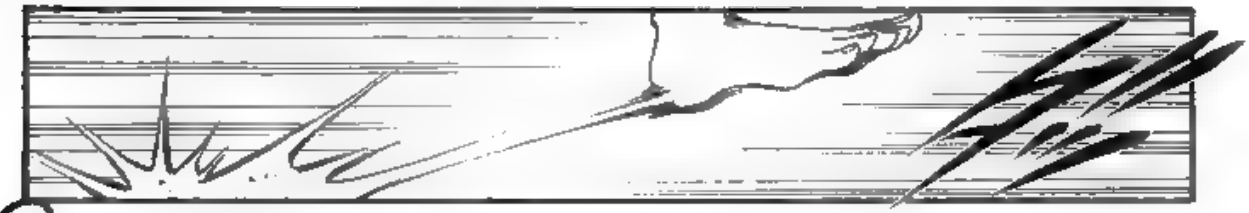
ESO NO ME LO ESPERABA.
QUE UN ESPADACHÍN COMO ÉL HAGA DE AMA DE CASA ES...
PUES SÍ.
¿INVESTIGANDO EL QUÉ? PERO SI SE PASA EL DÍA HACIENDO TAREAS DE LA CASA.

¡BAH! ¡¡TÚ NO ERES NADIE PARA DARME ÓRDENES!!
¡¡PUES NO QUIERO VOLVER A VERTE POR AQUÍ!! ¡LÁRGATE!
Y YA LLEVA DIEZ DÍAS AQUÍ.
EL PRINCIPAL INTERESADO NO VIENE, PERO EN CAMBIO EL CHAVAL SÍ.

¡¡DEJAD DE PELEAROS DE UNA VEZ, ¿ME OÍS?!!
¡¡YA BASTA, NIÑOS!!

¡NAMOS! ¡A ENTRENAR LOS DOS!
¡BAH!
¡TSK!
AH, YAHIKO.
¿EH?
HOY A YUTARO LE TOCA ENTRENAR EL GOLPE EN LA CABEZA.
¿TE IMPORTARÍA HACER DE BLANCO?
YO SOY DEMASIADO ALTA PARA QUE PUEDA PRACTICAR SATISFACTORIAMENTE CONMIGO.
¡¡CLARO QUE ME IMPORTARÁ, PEDAZO DE LERDA!!
¡ME CAGO EN TODO!
¡TE LO ORDENA TU ADIESTRADORA!
DEJA DE QUEJARTE TANTO Y PONTE LA MÁSCARA, ANDA.
* KAMIYA KASSHIN-RYÛ, **ADIESTRADORA / KAORU KAMIYA / DISCÍPULOS / YAHIKO MYÔJIN

!
DEBERÍAS ESTAR AGRADECIDO DE QUE VAYA A RECIBIR TUS GOLPES DE NENAZA Y DE QUE...
VEN DE UNA VEZ.



¡MEEN!
¡OH!

¿QUÉ TAL?
ESTOY FRANCAMENTE SORPRENDIDO.
ME PARECE QUE TIENE MÁS APTITUDES PARA LA ESGRIMA...
...DE LO QUE INICIALMENTE PENSABA.
¡¡MEEN!!
PERO SI ESTE INÚTIL NI SIQUIERA SABÍA CÓMO COGER BIEN EL SHINAI...
¡¡PERO...!!
¡¡MEEN!!
¡LO SUYO NO ES SOLO DE BOQUILLA!
¡¡MEEN!!
¡¡MEEN!!
¡NO PUEDE HABER MEJORADO TANTO EN SOLO DIEZ DÍAS!

¡¡¡ME TENÉIS HARTA!!!

O-RO-RO.

¡¿QUIERES HOSTIAS?!

¡¡¡NO SOPORTO QUE UN PALETO COMO TÚ ME PEGUE UNA Y OTRA VEZ!!! ¡¡ME PONE ENFERMO!!

* ESTOFADO AKABEKO.

OH, HOLA, TSUBAME.

OS AGRADEZCO MUCHO LO QUE HICISTEIS POR MÍ EL OTRO DÍA.

¿HA HABIDO ALGUNA REPRESALIA POR PARTE DE NAGAOKA?

POR SUERTE NO.

PUES SI NOS NECESITAS YA SABES DÓNDE ESTAMOS.

UNA COSA... ¿AQUEL CHICO ES AMIGO DE YAHIKO?

¿EH? PUES SUPONGO, SÍ.

PARECE QUE SE LLEVAN MUY BIEN...

PIC

¡NOS ESTAMOS PELEANDO!

¡¿DÓNDE VES TÚ QUE NOS LLEVEMOS BIEN?!

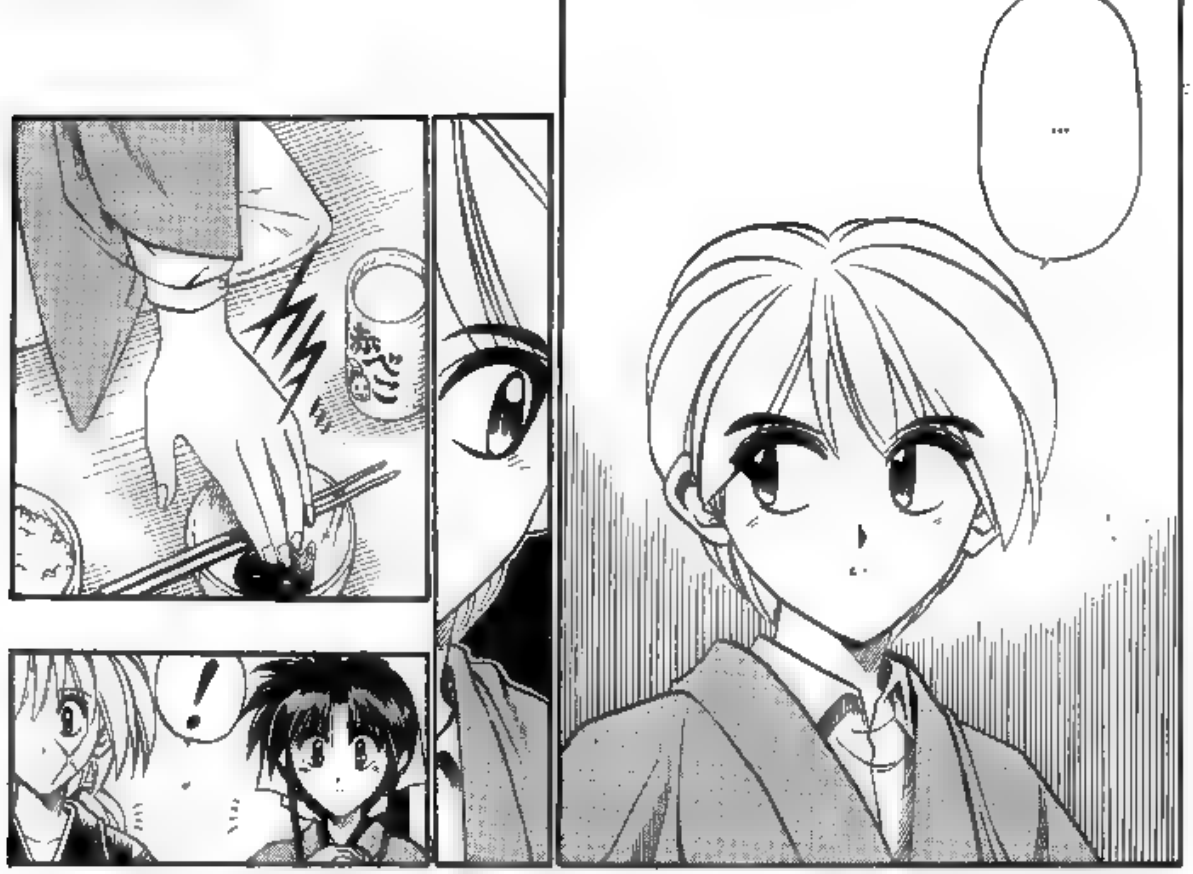
¡¿ACASO ESTÁS CIEGA Y NO ME LO HAS DICHO?!

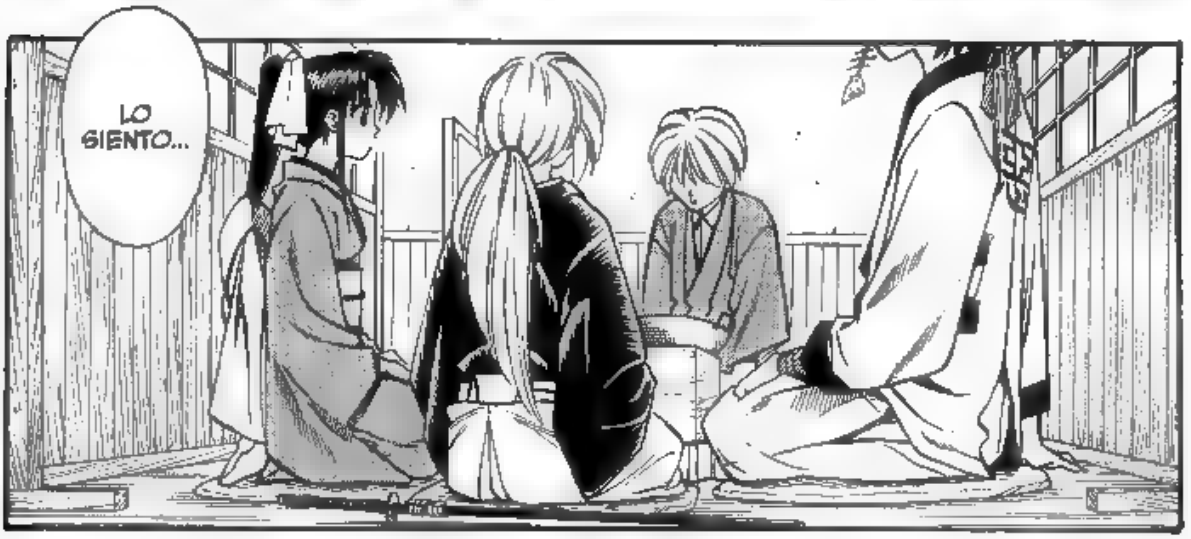
LO... LO SIENTO...

NO TE PONGAS ASÍ, QUE ES RIDÍCULO.
¡TODOS ESTÁN EN MI CONTRA!
¡MIERDA!
YA HA PASADO TODO...
¡NI SE TE OCURRA ASUSTAR A TSUBAME!
¡QUE YA DE POR SÍ ES UNA LLORONA!
PAF
PAF

PUES LO DE INGRESAR AL DOJO COMO DISCÍPULO.
¿LO DEL OTRO DÍA? ¿EL QUÉ?
POR CIERTO, YUTARÔ...
...QUERÍA COMENTARTE LO DEL OTRO DÍA.

ESTOY SEGURA DE QUE, JUNTO A YAHIKO, PODRÍAS CONVERTIRTE EN UN ESPADACHÍN DIGNO DEL NOMBRE DEL KAMIYA KASSHIN-RYÛ.
¿QUÉ ME DICES? YO CREO QUE PUEDES SEGUIR EL RITMO PERFECTAMENTE.


...
!


LO SIENTO...

ADEMÁS, HE PODIDO COMPROBAR QUE KENSHIN HIMURA ES UN ESPADACHÍN REALMENTE FUERTE.
ERES UNA BUENA MAESTRA, KAORU, Y ME ALEGRA MUCHO SABER QUE ME MIRAS CON TAN BUENOS OJOS.

LA ESGRIMA CON SHINAI, DE LA QUE TANTO ME BURLABA, EN REALIDAD TIENE SU MIGA Y ES MUY INTERESANTE.
Y LOS ENTRENAMIENTOS EN EL DOJO KAMIYA HAN SIDO MUY ENTRETENIDOS.
AUNQUE AL CABEZAPOLLO NO LO TRAGO.
TAMPOCO PRETENDO CAERTE BIEN, QUE CONSTE.
PERO SIGO PENSANDO...
...QUE SI QUIERO VOLVERME FUERTE...
...ES MEJOR QUE APRENDA CON EL MAESTRO RAIJÛTA.
...

PASÁBAMOS POR ESTA SENDA EN MEDIO DEL BOSQUE, DE CAMINO A LA MANSIÓN...
CONOCÍ AL MAESTRO EN UNA NOCHE COMO ESTA.
...CUANDO UNOS BANDOLEROS ATACARON NUESTRA CALESA.
¡¡ARGH!!

¡¿ESTÁS BIEN?!
¡JU JU JU!
JE JE...
...PERO ESTAMOS MUY LEJOS DE LA CIUDAD Y AQUÍ NO LO OIRÁ NADIE.
PUEDE GRITAR SOLICITANDO AYUDA SI QUIERE, SEÑOR TSUKAYAMA...
¡¡HIJO DE...!!

LES DARÉ TODO EL DINERO QUE DESEEN...
...PERO LES RUEGO QUE NO NOS MATEN...
...
¡¡PAPÁ!!

¡EH, TÚ! ¿NO VAS A ARRODILLARTE PARA SUPLICAR QUE NO TE MATEMOS?
¿QUÉ PASA, QUE JUNTO CON LA KATANA QUE LLEVABAS AL CINTO TE DESPRENDISTE TAMBIÉN DE TU ORGULLO DE SAMURÁI A CAMBIO DE DINERO?
BAH, ES PATÉTICO.

¡YO SOY YUTARÔ TSUKAYAMA, SAMURÁI DE LA PREFECTURA DE TOK...!
¡¡Y UNA MIERDA!!

¡BAH!

¡NGH!

¡¡YUTA-RÔ!!

CUIDADO CON LO QUE DICES, NIÑATO.

HAZ COMO TU VIEJO Y LIMÍTATE A LAMERNOS LAS SANDALIAS, ¿ME OYES?

VENGA, SEÑOR TSUKA-YAMA.

¡SE LO SUPLICO! ¡NO NOS MATEN, POR FAVOR!

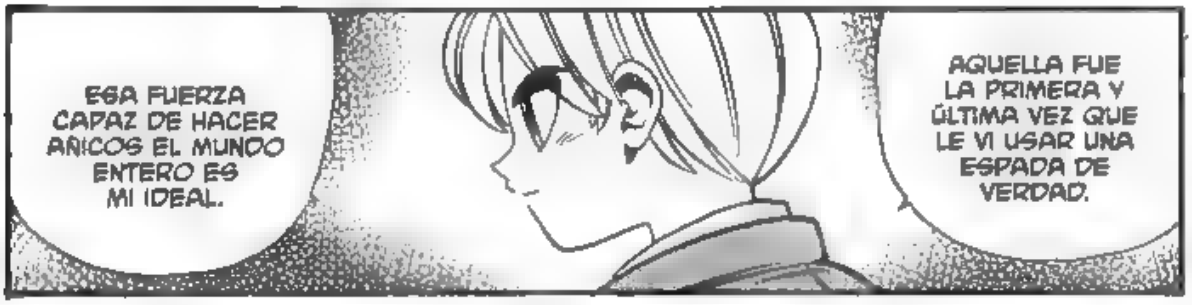
¡¡JUA JA JA JA!!

PA... DRE...

¡AH!

¡¡MASA NI ICHI-GEKI!!
"UN ÚNICO GOLPE"...
EN AQUEL MOMENTO PENSÉ QUE EGO GÍ QUE ERA SER "INVENCIBLE".
AQUEL GOLPE LO SOLUCIONÓ TODO.
LOS BANDOLEROS ESCAPARON DESPAVORIDOS, CON EL RABO ENTRE LAS PIERNAS.

¡¡TÚ TE CALLAS, CABEZA-POLLO!!
EL MAESTRO ES TACITURNO E INEXPRESIVO; POR ESO TODOS TIENEN PREJUICIOS SOBRE ÉL.
¿RAIJŪTA AYUDANDO A ALGUIEN?
PARECE MENTIRA...


ESA FUERZA CAPAZ DE HACER AÑICOS EL MUNDO ENTERO ES MI IDEAL.
AQUELLA FUE LA PRIMERA Y ÚLTIMA VEZ QUE LE VI USAR UNA ESPADA DE VERDAD.

ESPERO QUE, CUANDO LO HAGAS, TE ENFRENTES A ÉL DE TÚ A TÚ.
KENSHIN HIMURA, ALGÚN DÍA LUCHARÁS CONTRA ÉL, ¿VERDAD?

...PODRÍA VIVIR SIN TENER QUE REBAJARME COMO MI VIEJO.
SI PUDIERA SER TAN FUERTE COMO EL MAESTRO...

SERÁ UNA BATALLA ENTRE DOS LUCHADORES INVENCIBLES...

¡¿MAES-
TRO?!

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 41º: El segundo golpe secreto

ACTO 41º: El segundo golpe secreto

¡PRETENDÍA MATARNOS SIN CONTEMPLACIONES!
¡ES EL "IZUNA", EL GOLPE SECRETO!

¿ATACAS POR LA ESPALDA Y DE NOCHE?
VEO QUE POR FIN TE QUITAS LA MÁSCARA Y TE MUESTRAS TAL COMO ERES.
¡TSK!

¡¿VERDAD, MAESTRO?!
¡LO DE AHORA NO IBA EN SERIO! ¡PARA NADA!
¡TE EQUIVOCAS! ¡ESTO HA SIDO UN SIMPLE SALUDO!

APARTAOS, KAORU...
CLING
MAESTRO...

¡NU!

¡¡OOOH!!
!
¡¡KEN-SHIN!!

¡NGH!

LE PASA LO MISMO QUE A MÍ CON LA ZANBATÔ.
POR MUCHO ÍMPETU QUE LE PONGA, SI NO ACIERTA NO IRÁ A NINGUNA PARTE.

¡LE HA TIRADO TIERRA A LOS OJOS!
¡¡MAESTRO!!

¡¡NU N!!
MUY MAL.
¡¡RELÁM-PAGO DEL MAR-TILLO DRA-GÓN!!
¡¡RYÛ TSUI-SEN!!
¡NGH!

*N DEL T: LITERALMENTE "IZUNA (ZORRO MÍSTICO) ENVUELTO".

¡¡...Y ES LA HORA DE USAR-LO!!
ESTE OTRO "IZUNA" ME LO GUARDABA COMO ÚLTIMO RECUR-GO...
¡¡GOLPE SECRE-TO!!
IZUNA VOLA-DOR...
¡¡TOBI-IZUNA!!

¿PERO QU...?
?

¡¡MALDI-
CIÓN!!
¡¡YUTA-
RO!!
!
¡HAY QUE PA-
RAR ESA
HEMO-
RRAGIA Y
LLEVARLE
A UN MÉ-
DICO!

DEJADLE.
NO LE HE DADO EN NINGÚN PUNTO VITAL; NO SE MORIRÁ.

¡DESGRACIADO!
¿ERES CONSCIENTE DE QUE HAS HERIDO A TU PROPIO DISCÍPULO CON TU ATAQUE?
NO HABÉIS ENTENDIDO NADA.
¿DE VERAS CREÉIS QUE REALMENTE HABÍA ACEPTADO A ESE ZAGAL COMO DISCÍPULO?
CÓ... ¿CÓMO DICES?

...POR LO QUE HE FINGIDO SER SU MAESTRO A PESAR DE QUE SU PRESENCIA ME IRRITA. SOLO ESO.
EGE ZAGAL ES EL CRÍO DE MI PATRÓN...

SABÉIS PERFECTAMENTE QUE, TAL COMO ESTÁN LAS COSAS ACTUALMENTE, LA ESGRIMA NO REPORTA NI UN CÉNTIMO.
SIN EMBARGO, PARA LEVANTAR EL SHINKO-RYÛ SE NECESITA UNA CANTIDAD CONSIDERABLE DE FONDOS.
Y LO MÁS RÁPIDO Y SENCILLO PARA LOGRAR DINERO ES PROCURARSE UN PATRÓN O MECENAS.

ES UNA PENA TENER QUE PERDER ■ ESE MECENAS, FRANCAMENTE. CONTRATAR A ESOS GAMBERROS PARA QUE LE ROBARAN Y HUMILLARAN NO FUE COSA FÁCIL.
!!
PERO AL FIN Y AL CABO HAY REEMPLAZOS A PUNTA DE PALA.

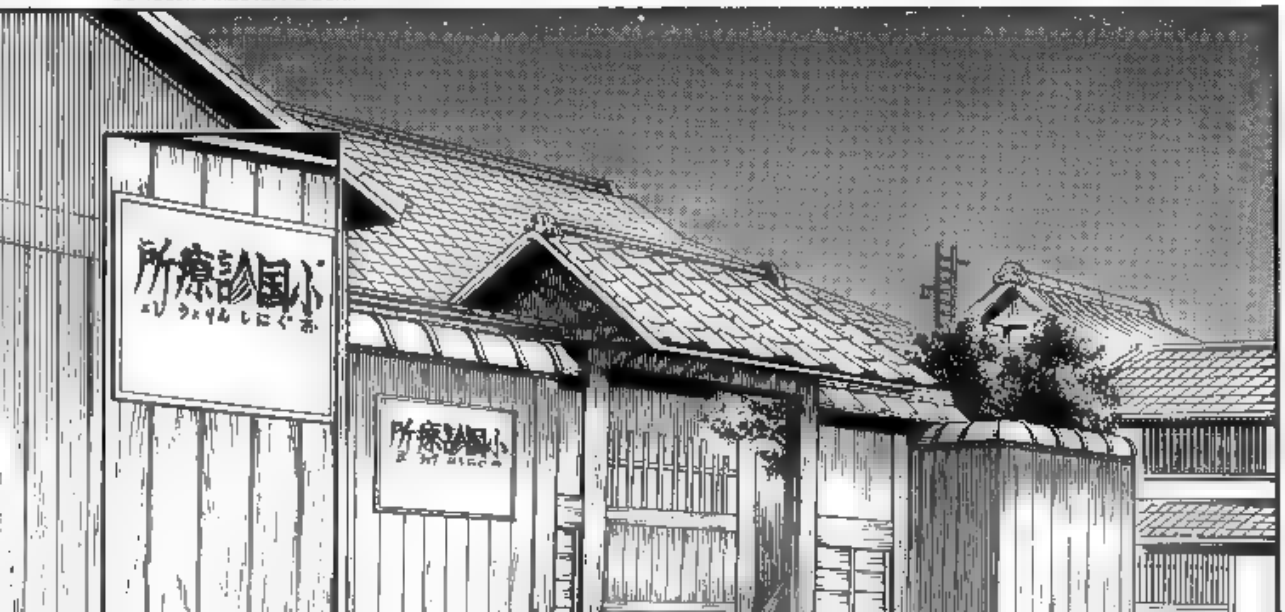
MAES... TRO...

¡¡¡EN GUARDIA!!!
MI PRIORIDAD AHORA MISMO ES DERROTARTE DE UNA VEZ POR TODAS.

ESPERA UN PAR DE HORAS AQUÍ MISMO.
¡¡¡NO ME DIGAS QUE PIENSAS MARCHARTE SIN LUCHAR!!!
¡¡¡QU...!!!

ME OCUPARÉ DE HACERTE SABOREAR UN VERDADERO INFIERNO EN VIDA.

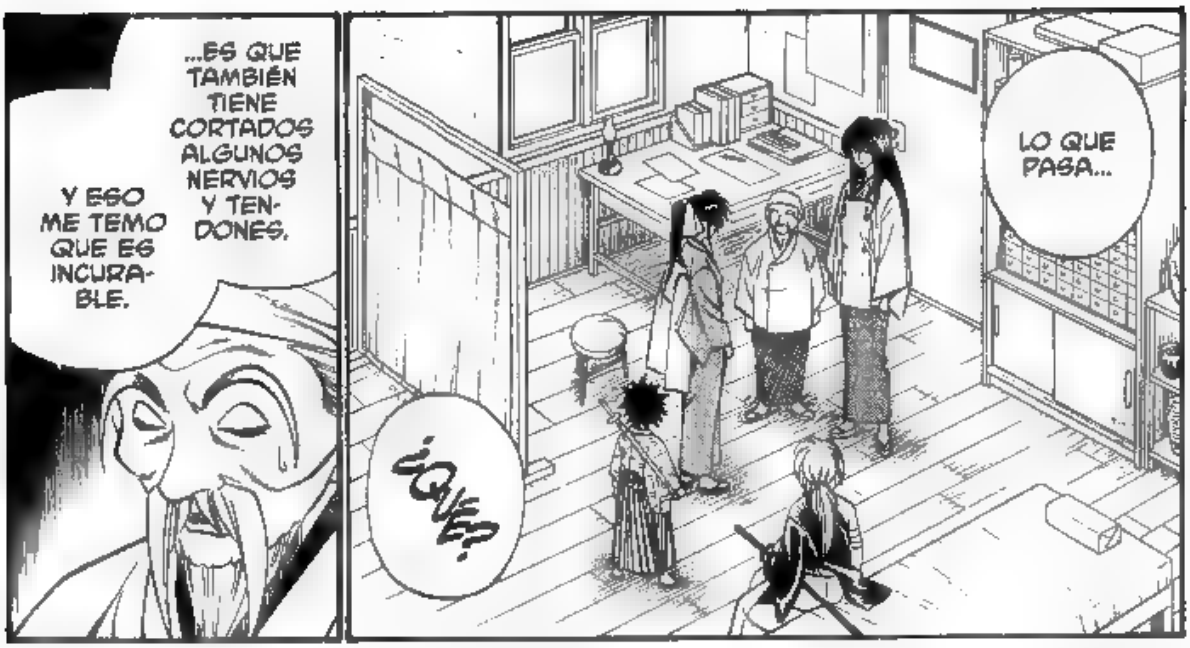
* CONSULTA MÉDICA OGUNI.



¡BUF!
¡ME-GUMI!

¿CÓMO ESTÁ YUTARÔ?

HEMOS PODIDO TRATARLE MUY PRONTO...
...ASÍ QUE SU VIDA NO CORRE PELIGRO.
!
LA VERDAD ES QUE YO TAMPOCO LO SÉ...
...PERO ME PREOCUPA YUTARÔ.
EL TAJO ES PERFECTO Y PROFUNDO, PERO A PESAR DE ESO LA HEMORRAGIA ES EXTRAÑAMENTE ESCASA. ES LA PRIMERA VEZ QUE VEO ALGO ASÍ.
¿CON QUÉ LE HAN CORTADO, SI SE PUEDE SABER?


...ES QUE TAMBIÉN TIENE CORTADOS ALGUNOS NERVIOS Y TENDONES.
Y ESO ME TEMO QUE ES INCURABLE.
LO QUE PASA...
¿QUÉ?

LO SIENTO MUCHO POR ÉL, PERO NUNCA MÁS...
...PODRÁ PRACTICAR LA ESGRIMA.

RUROUNI KENSHIN

-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 42º: No tienes ni idea

* KENSHIN

POR SUERTE O POR DESGRACIA...
...LA ESPADA HA PERDIDO POTENCIA TRAS ROZAR EL BRAZO DERECHO DE KENSHIN Y DEBIDO A ESO NO LE HA LLEGADO A SECCIONAR EL MIEMBRO.
POR OTRO LADO, ESTE CHICO NO PODRÁ VOLVER A TOMAR LA ESPADA...

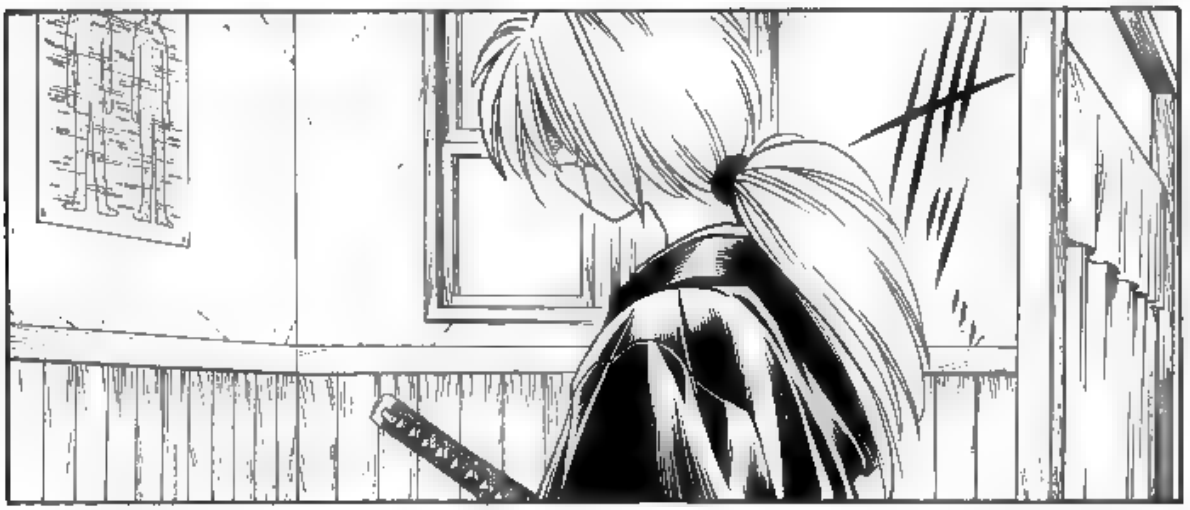
¡¡Y UNA MIERDA!!
NO ME DIGAS ESO...

¡¿CÓMO PODÉIS DECIR ESO?!
¡¡LA ESGRIMA LO ES TODO PARA ÉL!!
¡¡Y TIENE TALENTO!!

¡¡ENTONCES HAZ ALGO, DEMONIOS!!
¡¿TÚ NO ERES MÉDICO?!

LOS MÉDICOS NO SOMOS OMNIPOTENTES... YA NOS GUSTARÍA...
LO SIENTO, YAHIKO.
HAY COSAS EN ESTA VIDA QUE SIMPLEMENTE NO PUEDEN SER...

YA-
HI-
KO...
¡¡¡YAHIKO!!!



ES POSIBLE QUE ESTA TÉCNICA, LA "IZUNA" O COMO SE LLAME...
ES INÚTIL TRATAR DE DETENERTE, ASÍ QUE NO LO HARÉ. PERO DÉJAME DECIRTE UNA COSA.
¿VAS A IR?
SÍ.

IMAGINO QUE ES UN "KAMAITACHI"...
...EL FENÓMENO EN EL QUE SE PRODUCE UN CORTE EN EL CUERPO SIN QUE MEDIE NINGÚN FILO CORTANTE.
...EN REALIDAD SEA UNA OLA DE VACÍO CREADA POR UNA FALLA DE AIRE.
!

KAMAITACHI SIGNIFICA "ZORRO CON HOZ", ASÍ QUE IMAGINO QUE EL IZUNA, EL "ZORRO MÍSTICO", TIENE ALGO QUE VER CON ESO.
Y LA DIFERENCIA INSTANTÁNEA DE DENSIDAD DEL AIRE PROVOCA EL CORTE.
EL EFECTO DIFUMINADO DE LA PUNTA DEL ARMA ES IDÉNTICO AL DEL TITILAR DEL CALOR VERANIEGO.
...PERO MI LENTITUD DE REFLEJOS ME LO HA IMPEDIDO.
PODÍA HABERLO EVITADO...
VAYA... ¿YA LO HABÍAS PERCIBIDO?
ACABO DE PERCATARME AHORA MISMO.
LA PRINCIPAL CARACTERÍSTICA DE LAS HERIDAS PROVOCADAS POR LA "KAMAITACHI" ES PRECISAMENTE QUE PROVOCAN ESCASA HEMORRAGIA.

¡¡...APLASTAR EL GOLPE SECRETO "IZUNA" CON EL FILO DE MI ESPADA!!
POR LO TANTO, SIENTO QUE MI DEBER ES...

SUPONGO QUE MI DESTREZA LE HA ASUSTADO...
...Y HA ESCAPADO.
YA HAN PASADO MÁS DE DOS HORAS.
SÍ QUE TARDA...

¿TÚ ERES IDIOTA?
¿DÓNDE SE HA VISTO QUE ALGUIEN HUYA ANTE LA PERSPECTIVA DE ENFRENTARSE A UN RIVAL INFERIOR?

NO TE VOY A DETENER; VETE TRANQUILO. TE COMPRENDO: LA PERSPECTIVA DE LUCHAR CONTRA KENSHIN ES DESALENTADORA.
¡OH, PERDONA! ME TEMO QUE TE HE CHAFADO LA EXCUSA QUE TENÍAS PREPARADA PARA 'ESCAPAR'.

PERDER CONTRA UN ESPADACHÍN ES UNA COSA; HACERLO CONTRA UN ESPECIALISTA EN PELEAS...
...SERÍA COMO CAVAR TU PROPIA TUMBA.
YO TAMPOCO, FRANCAMENTE. ¿JUGAMOS?

NO LE HARÍA ASCOS A JUGAR CONTIGO PARA MATAR EL TIEMPO.
MIDE TUS PALABRAS, JOVENZUELO.
HUIR ES LO MEJOR QUE PUEDES HACER, CLARO.

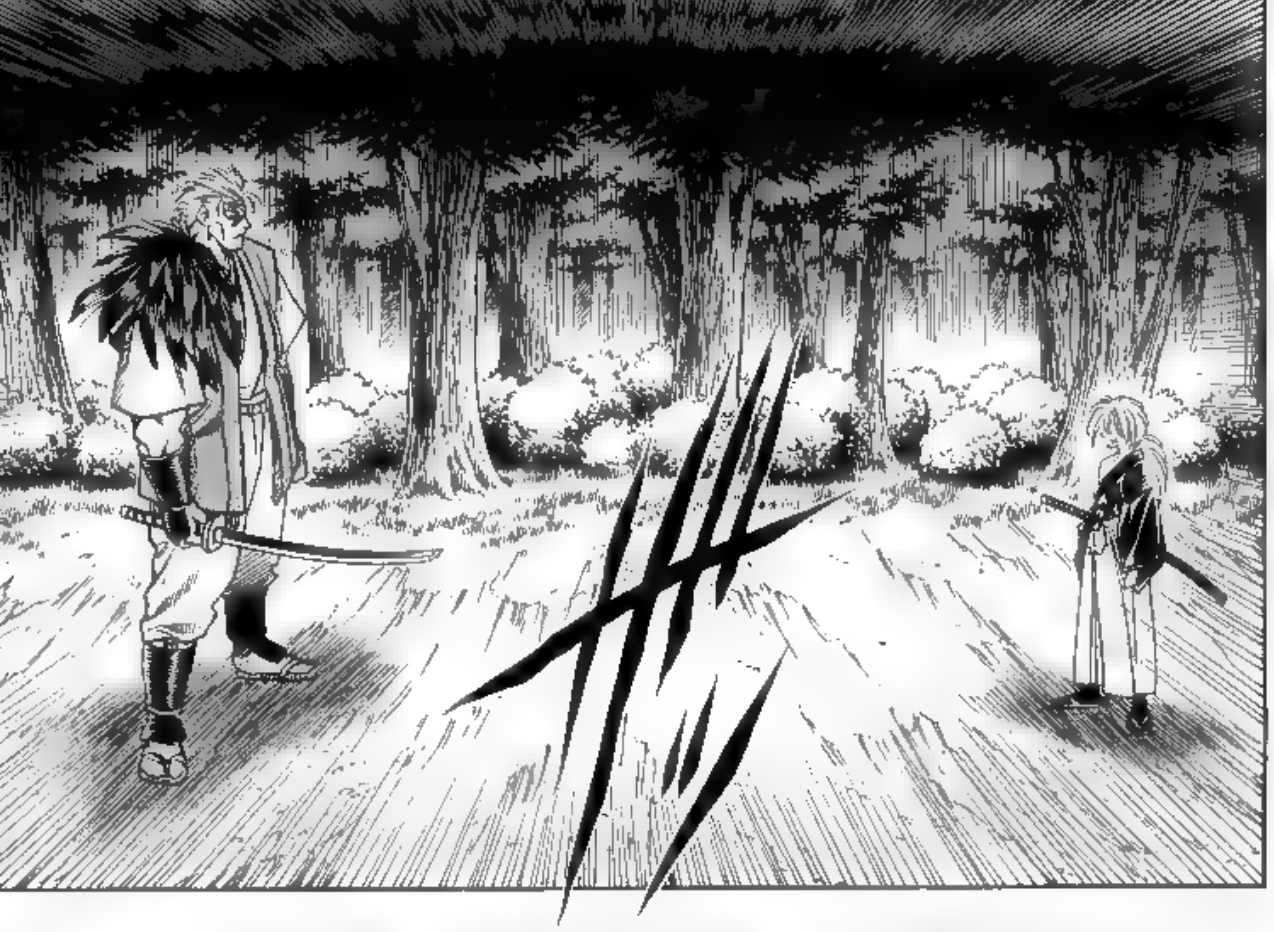
AQUÍ LLEGA TU AUTÉNTICO RIVAL.
ME TEMO QUE NI TÚ NI YO TENEMOS SUERTE.
¡TSK!
HEMOS PERDIDO TANTO TIEMPO CON TONTERÍAS QUE AL FINAL HA VENIDO.

¡¡YO VENGARÉ A YUTARÔ!!
¡¡ENGUARDIA!!
¡¡RAI-JÛTA!!

HUY, QUÉ RIVAL MÁS TERRIBLE...
JU...

¿POR QUÉ NO DEJAS ESTE ASUNTO EN MIS MANOS?
¡¡GANAR O NO ES SECUNDARIO!! ¡LO QUE HA HECHO ES IMPERDONABLE!
¡DESGRACIADO! ¡¡A ESTE TÍO TÚ NO PUEDES VENCERLE!!
ドク
ドク
¡SUÉLTAME, JODER!

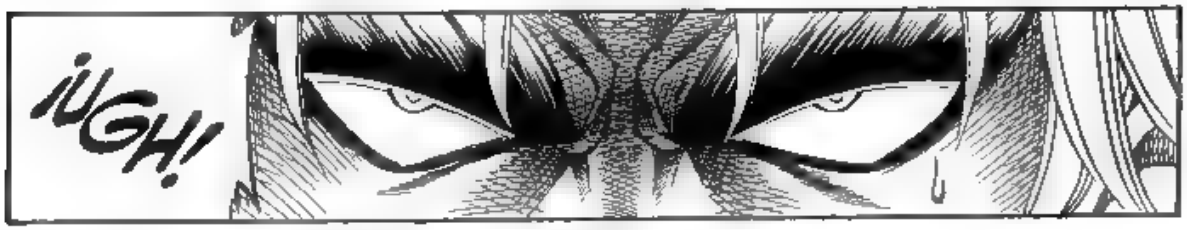
KEN...
GLUPS
GRA-CIAS.
VALE, MUY BIEN...
TE LO DEJO.
¿NO CREES?
CON KENSHIN TENEMOS MÁS GARANTÍAS DE GANARLE QUE CONTIGO.



ESTA VEZ SÍ...
...
¡¡...MORDERÁS EL POLVO!!
GRRCK
Y LUEGO, YO MISMO...
¡¡...INAUGURARÉ LA ERA DEL SHINKO-RYÜ!!

¡¡NO!!
SOLO UN ESPADACHÍN DE TERCERA SE DEJARÍA ASESTAR POR SEGUNDA VEZ UN GOLPE QUE YA HA VISTO ANTES.
¿Y TE SORPRENDES?
...
!

EL CORTE DE TU GOLPE SECRETO "TOBI-IZUNA" ES TAN EXTRAORDINARIO QUE NO PODRÍA PARARLO...
...PERO PARA UN GUERRERO DE PRIMERÍSIMA, CAPAZ DE ADIVINAR INCLUSO LA TRAYECTORIA DE UN BALAZO, ESQUIVARLO ES PAN COMIDO.


¡UGH!

¡¡PUES A VER QUÉ ME DICES DE ESTO!!
¡¡UN!!

¡¡...ALEATORIA-
MENTE!!
LANZA
RÁFAGAS
DE "TOBI-
IZUNA"...

¡¡JUAJA JAJA!!

¡¿QUÉ TE PARECE MI "IZUNA", EH?!
¡HALLÉ ESTE GOLPE SECRETO EN UN TRATADO SECRETO DE TÉCNICAS ANTIGUAS E INVERTÍ DIEZ AÑOS ENTEROS PARA DOMINARLO A LA PERFECCIÓN! ¡¡CONTRARRESTARLO NO ES TAN FÁCIL COMO TÚ TE CREES!!
¡ESTE ES EL VERDADERO SÍMBOLO DE MI SHINKO-RYÚ! ASÍ COMO...
¡¡¡...EL ATAQUE ASESINO POR ANTONOMASIA!!!

SÍ QUE TE ALEGRAS DE HABERME INFLIGIDO UN SIMPLE RASGUÑO.
¿EH?
¿ESTÁS CONTENTO?

¿A ESTO LO LLAMAS ATAQUE ASESINO?
¡UGH!
¡KEN-SHIN!!
...
ACABO DE VERLO CLARO, RAIJŪTA.
¿EH?

...NO HABLARÍAS TAN ALEGREMENTE DE UN ATAQUE CON EL QUE HAS SIDO INCAPAZ DE SUBYUGAR A TU RIVAL.
SI FUERAS UN VERDADERO EJECUTOR CON EXPERIENCIA DE HABER ASESINADO A PERSONAS...
!
PREDICAS LA ESGRIMA ASESINA, PERO TÚ NUNCA HAS MATADO A NADIE.

...NO TIENES NI IDEA DE LO PROFUNDO QUE LLEGA A SER EL POZO AL QUE TE ARROJA EL ARTE DE MATAR.
REALMENTE...

¡¡...ASÍ QUE PREPÁRATE!!
VAS A TENER QUE PAGAR POR ESO...
ADEMÁS, LA IGNORANCIA DE TU PUERIL ESPADA LE HA ARREBATADO A YUTARO LA ESGRIMA.

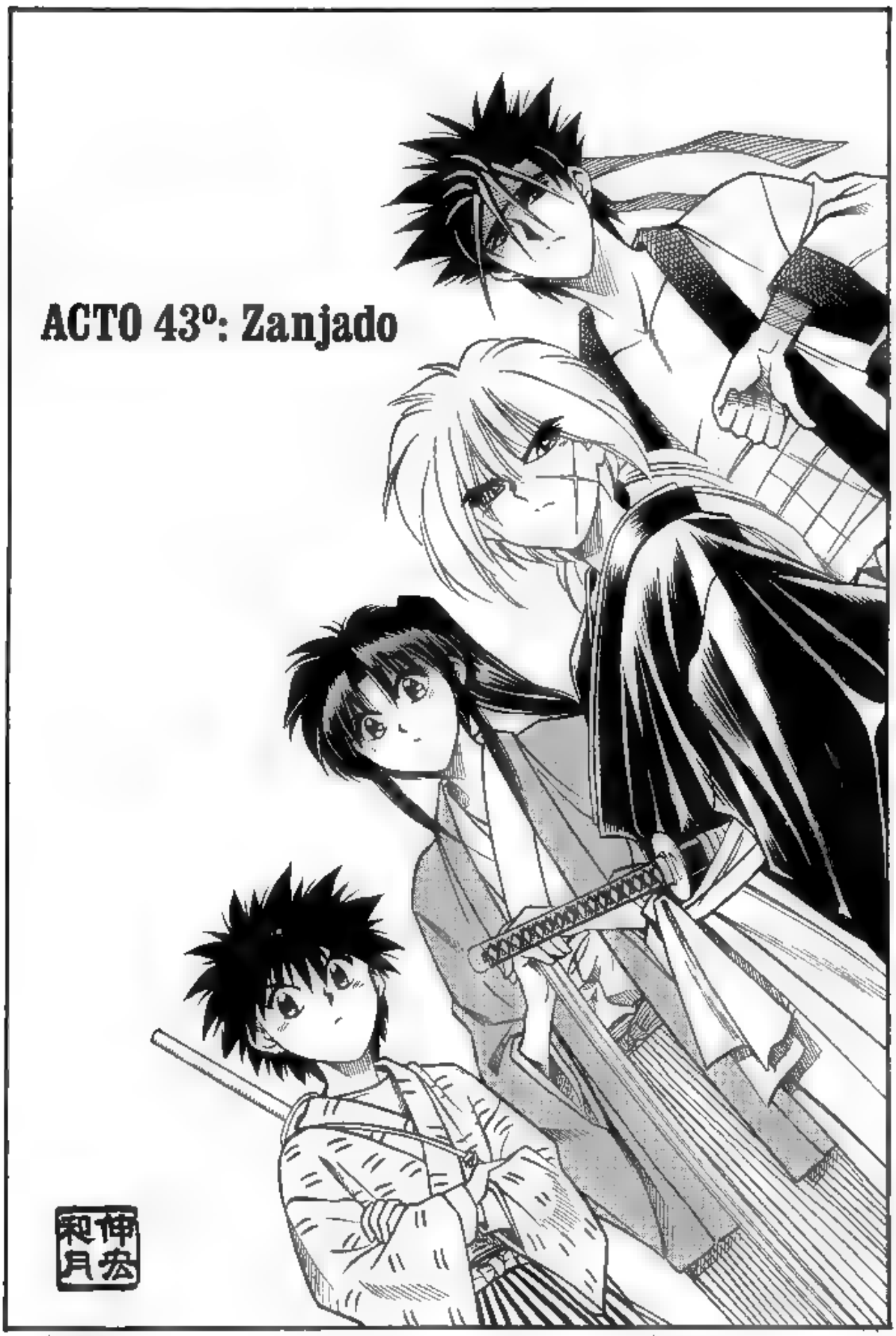
RUROUNI KENSHIN

-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

¡NGH!
ESTO SE HA ACABADO. RAIJÚTA ESTÁ ABRUMADO.
¿NO TE PARECE RARO?
¿EH?
VOLVER A RECIBIR UNA HERIDA EN EL BRAZO QUE YA TENÍA TOCADO DE ANTES NO ES NADA PROPIO DE KENSHIN.

OH, NO.
OYE, KENSHIN. NO ME DIGAS QUE TU BRAZO DERECHO...
ASÍ ES.
TODAVÍA LO TENGO ANQUILOSADO POR LA ANESTESIA DE CUANDO ME LO HAN COSIDO.
NO PUEDO MOVERLO COMO ME GUSTARÍA.
PERO RAIJÛTA...
PARA TUMBAR A UN NECIO DE TU CALAÑA...
...ME BASTA Y ME SOBRA EL BRAZO IZQUIERDO.

ACTO 43º: Zanjado



¡¡DES-
GRA-
CIA-
DO!!
GRRRR

¡¿POR QUIÉN ME HAS TOMADO?!

¡YA HE TENIDO BASTANTE! ¡¡MORIRÁS!!

¡¡NUN!!

¡¡NUN!!

...MIENTRAS QUE FUERA DE ESE MISMO RADIO INTENTA INFLIGIRLE UNA HERIDA MORTAL CON EL TOBI-IZUNA.
DENTRO DE SU RADIO DE ALCANCE, USA EL MATOI-IZUNA PARA IMPEDIRLE ENCONTRAR UN HUECO POR EL QUE CONTRAATACAR...
YA VEO... O SEA QUE TODAVÍA TIENE RECURSOS.
UN ATAQUE COMBINANDO EL MATOI-IZUNA Y EL TOBI-IZUNA.
KENSHIN NO PUEDE LUCHAR DENTRO DE SU PROPIO TERRENO.
NO ES POSIBLE REVERTIR NI DETENER LOS IZUNA, CON LO QUE SU ÚNICA OPCIÓN ES ESQUIVARLOS.
...QUE LO TIENE COMPLICADO...
ME TEMO...
Y ENCIMA, LANZANDO EL RYÛTSUISEN SOLO CON EL BRAZO IZQUIERDO, SOLO PODRÍA IMBUIRLE LA MITAD DE LA POTENCIA NORMAL. ¡Y LO PEOR DE TODO ES QUE NO PUEDE RECURRIR A SUS LETALES TÉCNICAS BATTÔJUTSU DE DESENVAINAR LA ESPADA!
¡¡KENSHIN!!

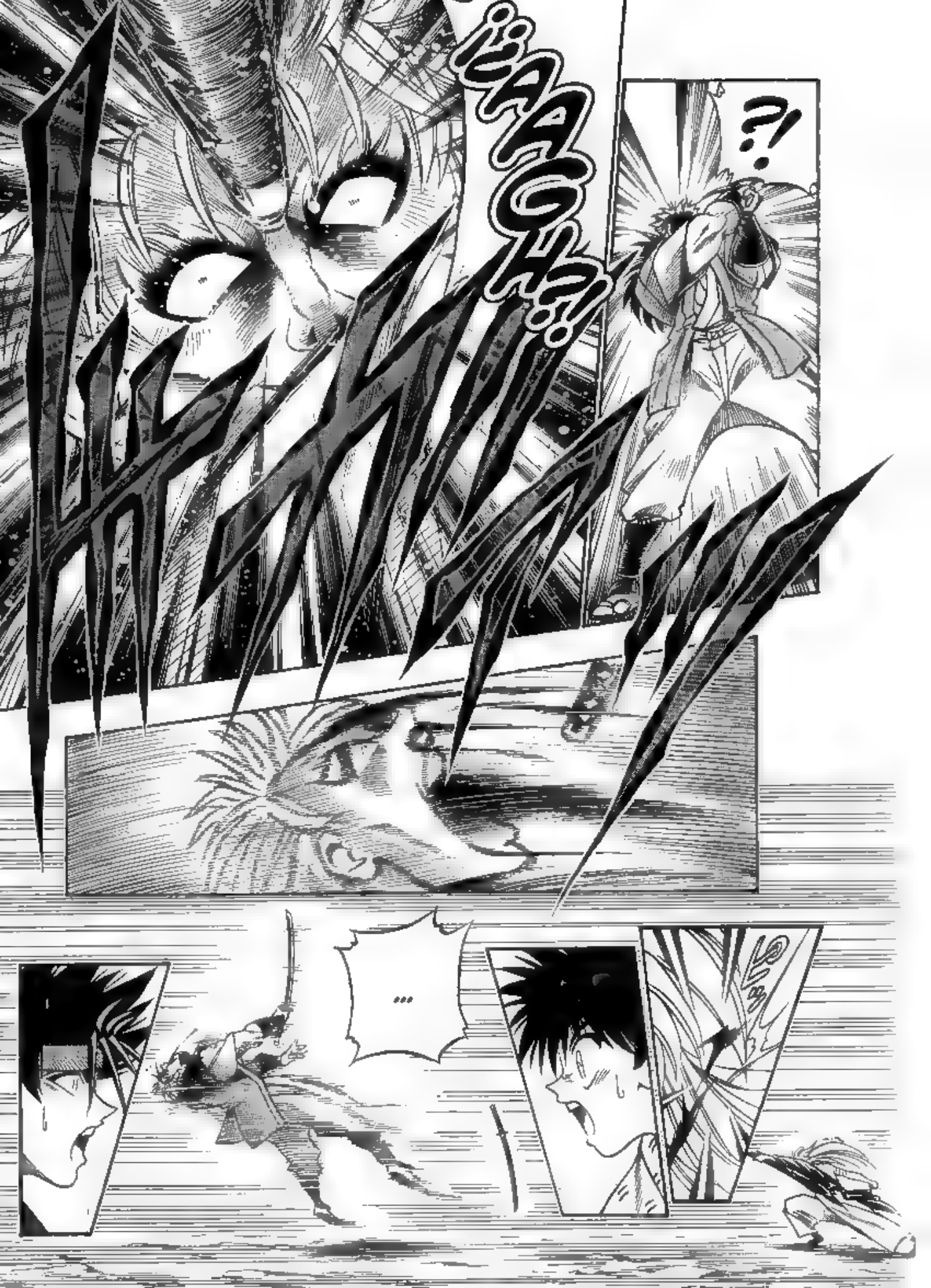
AUNQUE SERÍA DISTINTO SI PUDIERAS USAR EL TOBI-IZUNA, CLARO.
TÚ DIRÁS LO QUE QUIERAS, PERO A TANTA DISTANCIA NO PODRÁS CONTRA-ATACAR.
TONTE-RÍAS.
POR MUY RÁPIDO QUE SEAS, CON LA PIERNA HERIDA NO PODRÁS MOVERTE CO-MO TE DÉ LA GANA.
ESTO SE HA ACABA-DO.
...QUE LO QUE ME HACES SON SIMPLES RASGU-ÑOS.
YA TE HE DI-CHO...
¿EL TOBI-IZUNA?
YO NO PUEDO HACER EGO.
¡¡TENGO UN CONTROL ABSOLUTO SOBRE EL ALCANCE DE LOS ATAQUES!! ¡¡Y ESO ME HA SERVIDO LA VICTORIA EN BANDEJA!!
¡¡MUERE!!

¡¡...YO TAMBIÉN SOY CAPAZ DE ASESTARLOS!!
SIN EMBARGO, EN LO REFERENTE A ATAQUES DESDE FUERA DE MI RADIO DE ALCANCE HABITUAL...

RELÁMPAGO DEL DRAGÓN VOLADOR...
HITEN MITSURUGI-RYÛ BATTÔJUTSU.

¿¿QU...?!

¡¡...HIRYUSEN!!


AAGH!!
?!
...

¡¡KEN-SHIN!!
MADRE MÍA... AL FINAL SÍ QUE LE HA TUMBADO SOLO CON EL BRAZO IZQUIERDO...
SIN USAR EL BRAZO DERECHO, HA LANZADO LA ESPADA...
...DESDE LA VAINA, COMO SI FUERA UNA FLECHA.

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachin en la era Meiji-

¡¡DA UN SOLO PASO Y EL CRÍO MORIRÁ!!
NO... ¡¡NO TE MUEVAS!!
...
!
HAZLO SI TIENES HUEVOS.
SU... ¡SUELTA LA KATANA!
¡HE DICHO QUE MATARÉ AL NIÑO!

¡¡MÁTAME SI ERES CAPAZ, ANDA!!
¡¡NO VAN A ARRODILLARSE ANTE TI POR MUCHO QUE ME QUITES LA VIDA!!
...

ÉL MISMO TE PIDE QUE LO MATES.
HAZLO, ¿NO?

...NO BASTA PARA HACERSE CON UNA ESPADA ASESINA.
PREDICAR EL USO DE ESPADAS DE VERDAD O DE DISCIPLINAS ANTIGUAS...
¿NO SE SUPONE QUE EL SHINKO-RYÛ ES UNA ESPADA ASESINA?

UNA ESPADA QUE TE EMPUJA AL FONDO DEL ABISMO POR EL PESO DE LAS VIDAS AJENAS QUE HAS ARREBATADO.
ESO ES UNA ESPADA ASESINA.

SI NO ERES CAPAZ DE COMPRENDERLO...
...NI SIQUIERA PODRÁS SER UN ESPADACHÍN CAPAZ DE VENCER A YAHIKO.
どす.!
UH,,
¡¡UUUGH!

¿QUÉ HACEMOS? ¿LE TORCEMOS UN BRAZO PARA ESCARMENTARLE?
NO SERÁ NECESARIO.
LA AUTOESTIMA DE ESTE HOMBRE HA QUEDADO HECHA AÑICOS.
NUNCA MÁS PODRÁ VOLVER A SER UN ESPADACHÍN.
ADEMÁS...
...EL BRAZO DERECHO DE YUTARÔ NO VOLVERÁ A SER EL QUE ERA POR MUCHO QUE LE CASTIGUEMOS.
...
ヒトトウトウ

YA SE HA DESPER-TADO...
¡¡YUTA-RO!!
AH, NO PUEDES MOVERTE TOD...

NO PUEDO MOVER EL BRAZO...
O SEA QUE NO ERA UN SUEÑO.
¿ESTÁS BIEN?
...ME HA TRAICIO-NADO.
MI PROPIO MAES-TRO...
YUTARÔ...

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 44º:
No hay motivos para preocuparse

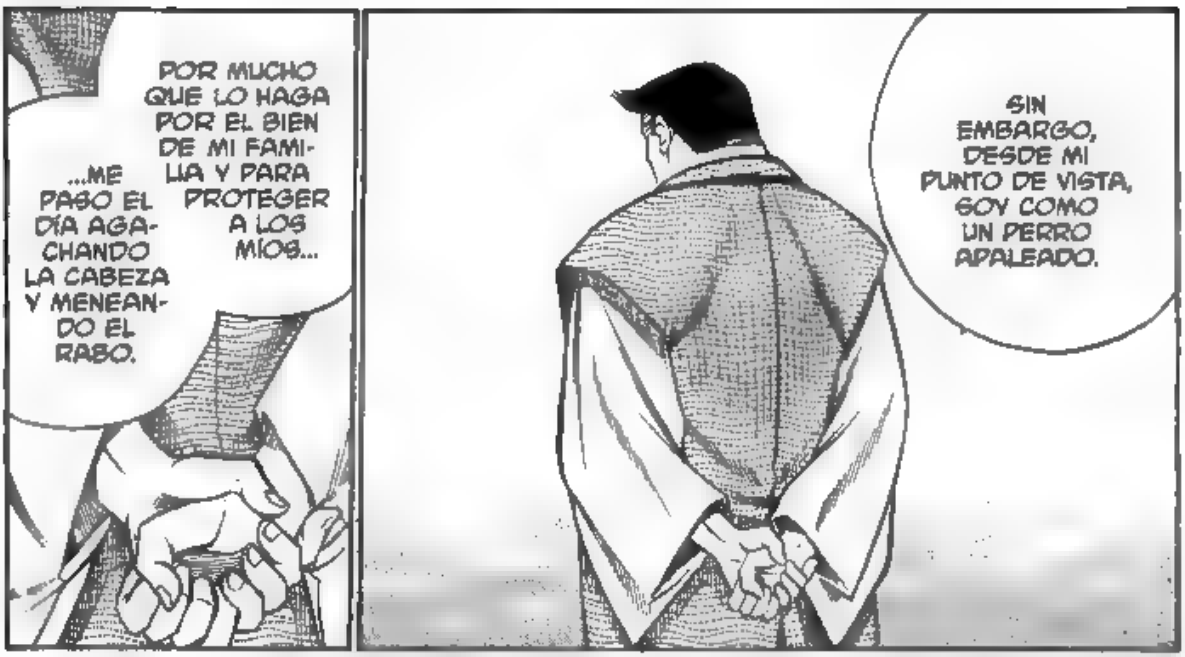
MANSIÓN TSUKAYAMA.
LAMENTO DECIRLES...
...QUE EL SEÑORITO NO DESEA VER A NADIE.
VOLVEREMOS UN DÍA DE ESTOS.
SE LO AGRADEZCO...
¿DE VERAS?
DE HECHO, LE TRAÍAMOS ESTO.
LES RUEGO QUE LO HAGAN.
MIL GRACIAS.
ペコ

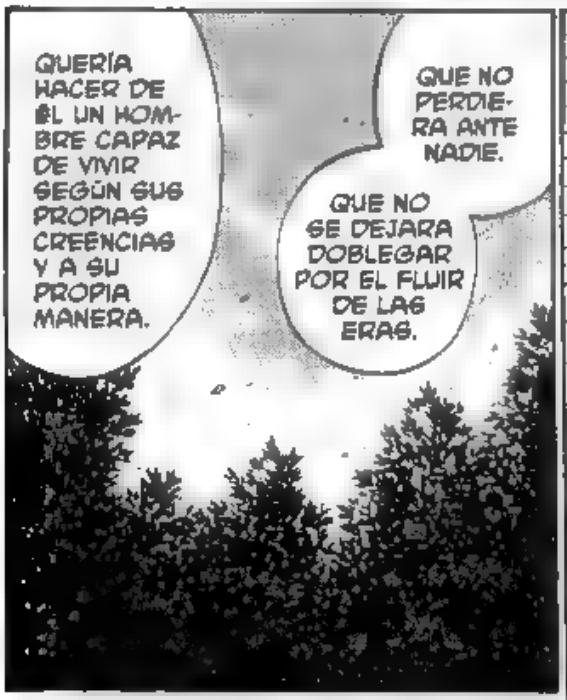
NO ME EXTRAÑA QUE SE HAYA ENCERRADO, LA VERDAD.
NO SOLO SU QUERIDO MAESTRO LE DIO UNA PUÑALADA TRAPERA POR LA ESPALDA...
...SINO QUE ADEMÁS LE HAN DICHO QUE NO PODRÁ VOLVER A DEDICARSE NUNCA MÁS A LA ESGRIMA...

EL KAMIYA KASSHIN-RYÛ PREDICA LA ESGRIMA HUMANIZADORA...
...PERO NO SÉ QUÉ PODRÍAMOS HACER EN UN CASO COMO ESTE.
QUÉ IMPOTENCIA...
NO SE ME OCURRE NI UNA SOLA PALABRA DE CONSUELO.

...

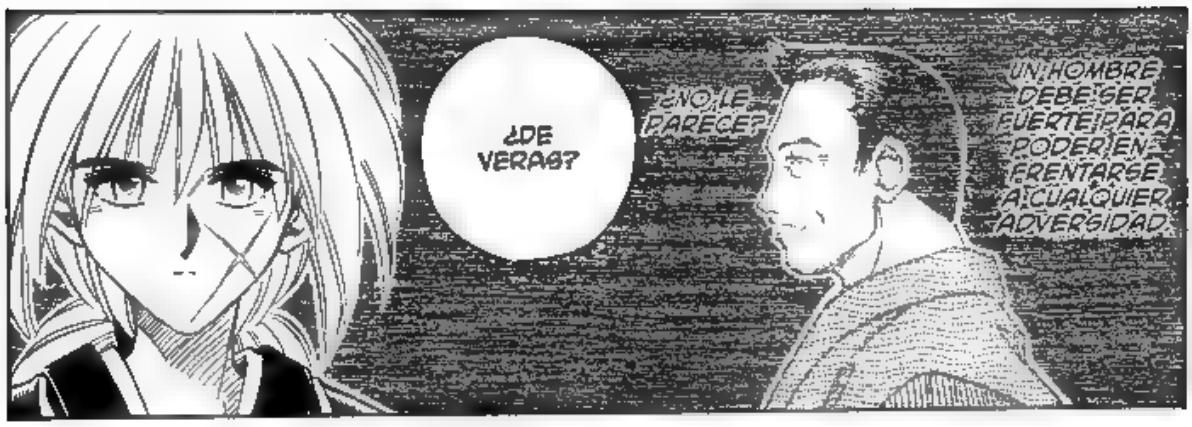
YO NO ERA MÁS QUE UN SAMURÁI DE CLASE BAJA SIN NINGÚN CONTACTO. EMPECÉ A COMERCIAR CON ESPADAS CONFIANDO SOLAMENTE EN MI OJO CON ELLAS.
RECUERDO AQUELLA ÉPOCA DE PROFUNDOS CAMBIOS JUSTO DESPUÉS DE LA RESTAURACIÓN DE MEIJI...
...ASÍ QUE PODRÍA DECIRSE QUE YO HE TENIDO ÉXITO EN LA VIDA.
MUCHOS CLANES GUERREROS HAN ACABADO EN LA MISERIA...
Y ELLO ME PERMITIÓ AMASAR MI ACTUAL FORTUNA.
TUVE LA SUERTE DE QUE LO MÍO CAYÓ EN GRACIA A LOS EXTRANJEROS.


POR MUCHO QUE LO HAGA POR EL BIEN DE MI FAMILIA Y PARA PROTEGER A LOS MÍOS...
...ME PASO EL DÍA AGACHANDO LA CABEZA Y MENEANDO EL RABO.
SIN EMBARGO, DESDE MI PUNTO DE VISTA, SOY COMO UN PERRO APALEADO.


QUERÍA HACER DE ÉL UN HOMBRE CAPAZ DE VIVIR SEGÚN SUS PROPIAS CREENCIAS Y A SU PROPIA MANERA.
QUE NO PERDIERA ANTE NADIE.
QUE NO SE DEJARA DOBLEGAR POR EL FLUIR DE LAS ERAS.

NO COMO YO.

POR ESO...
...QUERÍA QUE YUTARÔ SE HICIERA MUY FUERTE.


¿DE VERAS?
¿NO LE PARECE?
UN HOMBRE DEBE SER FUERTE PARA PODER ENFRENTARSE A CUALQUIER ADVERSIDAD.

AH, AQUÍ ESTÁS, KENSHIN.

SÍ QUE HABÉIS IDO DEPRISA.
O-RO.

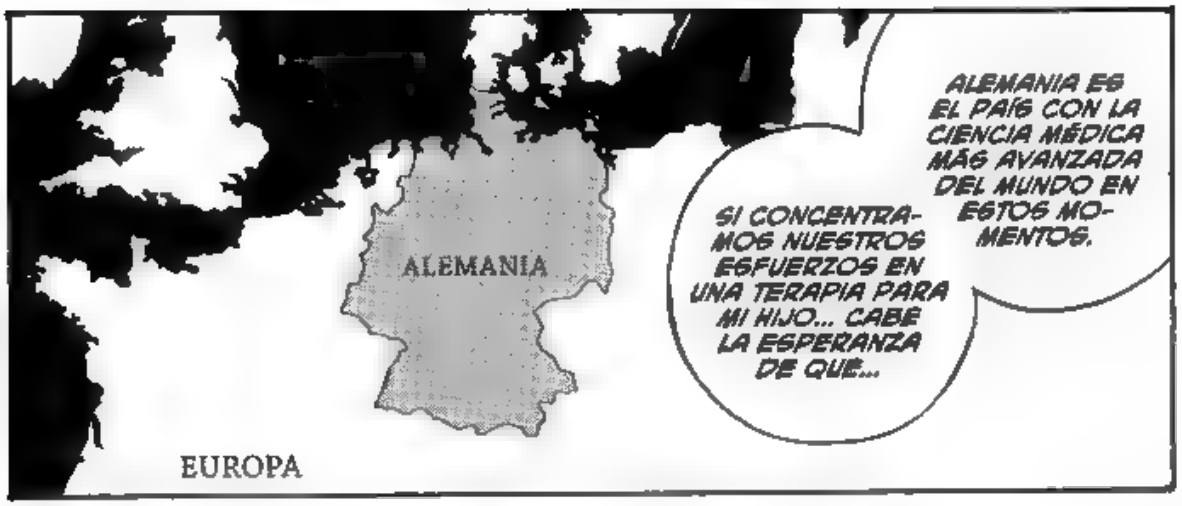
HASTA PRONTO, PUES.
ME TEMO QUE LA VISITA HA TERMINADO, SEÑOR TSUKAYAMA, POR LO QUE DEBO IRME...

MI MANERA DE PENSAR, SIN EMBARGO...
...PROPICIÓ QUE LA APARENTE FORTALEZA DE RAIJÛTA ISURUGI ME ENGAÑARA COMPLETAMENTE.
AL FINAL, LO ÚNICO QUE HE CONSEGUIDO ES DESTROZAR LOS SUEÑOS DE YUTARÔ.

!
MUCHAS GRACIAS. SIN EMBARGO, LA PRÓXIMA VEZ SERÁ LA ÚLTIMA QUE NOS VEAMOS.

Y FINALMENTE HE DECIDIDO MARCHARME A ALEMANIA Y LLEVARME A YUTARÔ CONMIGO.
LE HE ESTADO DANDO VARIAS VUELTAS AL ASUNTO.

¡¿A ALEMANIA?!


ALEMANIA
EUROPA
ALEMANIA ES EL PAÍS CON LA CIENCIA MÉDICA MÁS AVANZADA DEL MUNDO EN ESTOS MOMENTOS.
SI CONCENTRAMOS NUESTROS ESFUERZOS EN UNA TERAPIA PARA MI HIJO... CABE LA ESPERANZA DE QUE...

ADEMÁS, VIVIENDO EN TIERRAS EXTRANJERAS...
...ESPERO QUE YUTARÔ SE OLVIDE DE LA ESGRIMA POR COMPLETO.

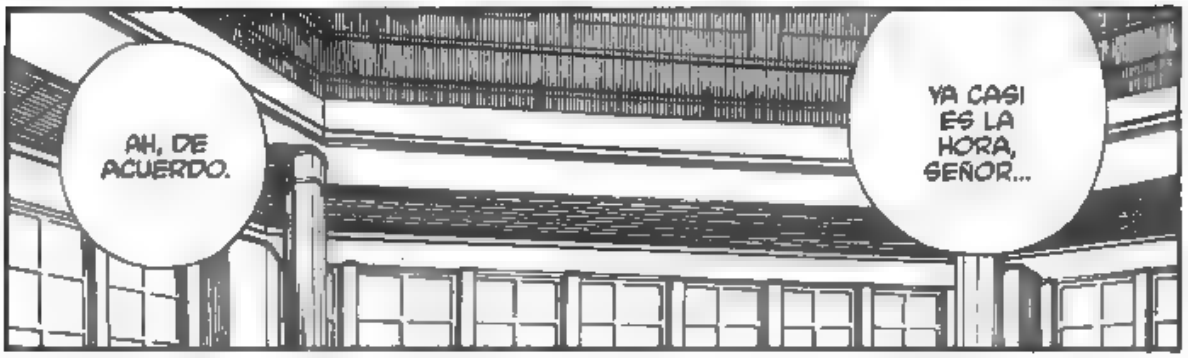
PARTIREMOS DENTRO DE UNA SEMANA.
NO SÉ CUÁNDO REGRESAREMOS.

---ESTACIÓN DE SHINBASHI---
Y ASÍ...

VAMOS, YUTARÔ, DESPÍDETE DE ELLOS, ¿QUIERES?

LES AGRADEZCO TODO LO QUE HAN HECHO POR NOSO-TROS.

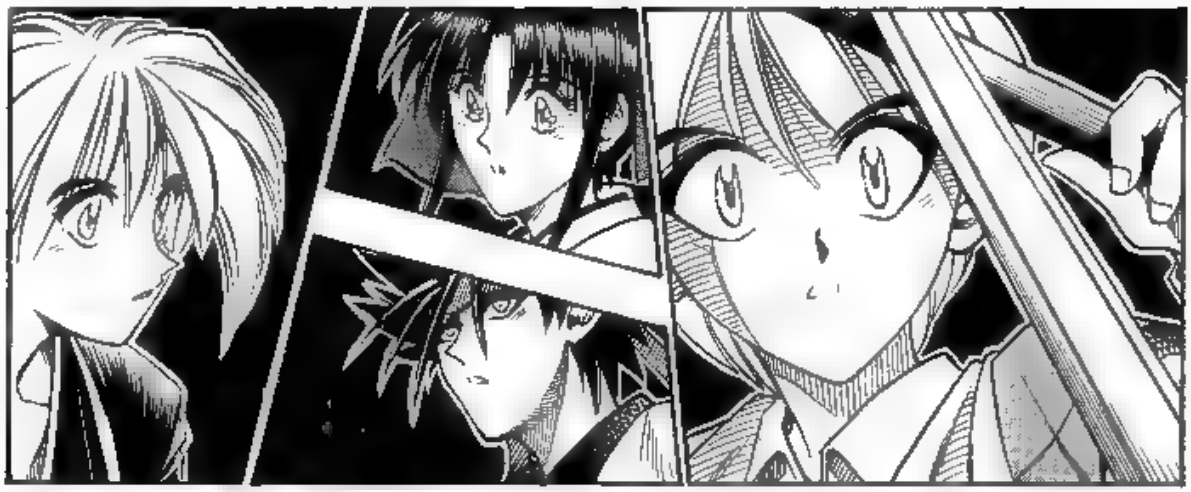
UNA SEMANA ENTERA PENSANDO...
POR MUCHO QUE TRATE DE ANIMARLE...
...NADA PODRÁ MITIGAR SU TRISTEZA.
...Y NO SE ME OCURRE QUÉ DECIRLE QUE PUEDA SERVIRLE DE CONSUELO.


YA CASI ES LA HORA, SEÑOR...
AH, DE ACUERDO.

BIEN...

¡¡YUTA-RO!!
?!

?!
¡¡¡YAHHO!!!
¡¿¡¡QUE PODRÁS MARCHARTE ASÍ DE MUSTIO, SIN MÁS?!!
¡¿QUÉ TE HAS CREÍDO?!



¡¡...ES TAN FÁCIL COMO VOLVERTE MÁS FUERTE QUE ÉL Y DARLE SU MERECIDO!!
SI TANTA RABIA TE DA QUE RAIJŪTA TE TRAICIONARA...

¡COMO ME DIGAS QUE NO ERES CAPAZ DE HACERLO...!
¡¡...VAS A SER UN PERDEDOR TODA TU VIDA!!
SINO AL RAIJŪTA DE VERDAD, EL DE TUS SUEÑOS...
¡¡...EL QUE TÚ HABÍAS CONSIDERADO TU IDEAL!!
¡¡Y NO ME REFIERO A ESE GALLINA, PRECISAMENTE!!

¡YUTARO!
¡¿A QUIÉN HAS LLAMADO "PERDEDOR"?!
¡QUE YO PERMANEZCA CALLADO NO TE DA DERECHO A INSULTARME, ¿ME OYES?!
ERES UN...
¡¡...IMBÉCIL!!

¡¡NI LO SUEÑES!!
¡YO NUNCA DEJARÉ LA ESGRIMA! ¡¡JAMÁS!!

¡AL FIN Y AL CABO, ME BASTA CON EL BRAZO IZQUIERDO PARA HACERTE MORDER EL POLVO!
¡¡AUNQUE NO PUEDA USAR EL BRAZO DERECHO, LUCHARÉ CON EL IZQUIERDO!!

¡¡CIERRA EL PICO, ENANO ENGREÍDO!!
¡¿QUÉ TE HAS CREÍDO, GUSANO DE OJOS DE GATO?!

ENTIENDO.
PUES SÍ.
YA VEO...

NO HAY RAZÓN PARA PREOCUPARSE.

TÚ Y YO TODAVÍA NO HEMOS ACABADO.
QUE NO SE TE OLVIDE.
新橋
SHINBASHI STATION

VUELVE, ¿ME OYES?

...ESTÁ RESERVADO PARA TI.
EL SEGUNDO PUESTO DE DISCÍPULO DEL KAMIYA KASSHIN-RYÚ...

¡ME HA ATACADO CON TODA SU RABIA!
¿QUÉ SE HA CREÍDO ESE NIÑATO? ¡ESTOY HERIDO!
QUÉ BUENAS PERSONAS SON...

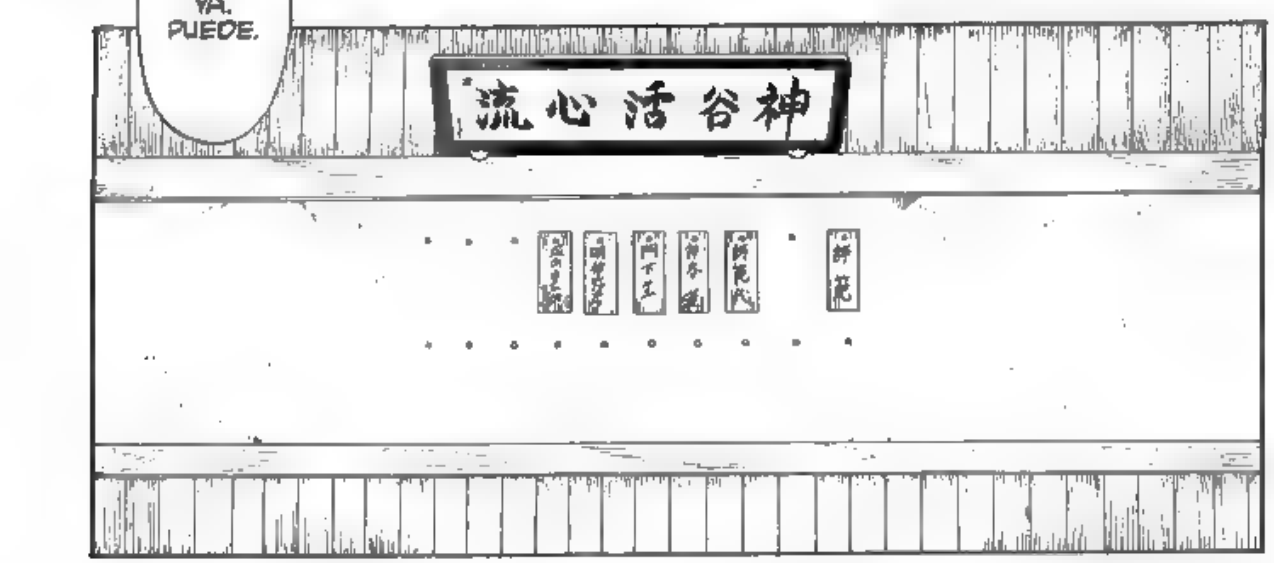
EN CUANTO VUELVA, LO PRIMERO QUE HARÉ SERÁ IR A DARTE UNA BUENA SO-MANTA.
YAHIKO MYÔJIN.

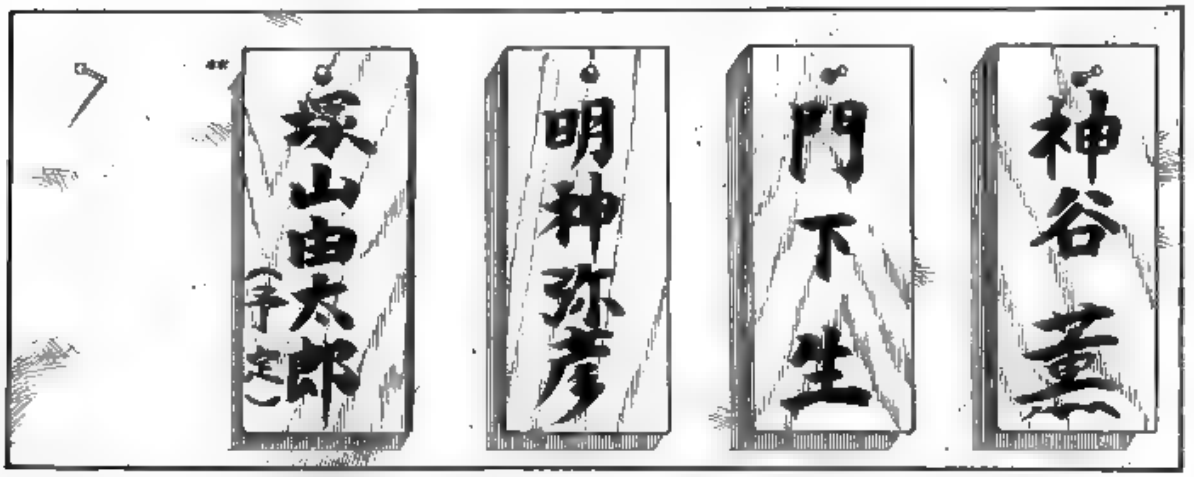
KEN-SHIN.

EN FIN...
YA QUE HE-MOS VENIDO A SHINBASHI, VAMOS A COMER ALGO DE COMIDA OCCIDENTAL, ¿NO?
¿OTRA VEZ PRETENDES QUE TE INVITEMOS?

ES SOLO QUE ACABO DE RECORDAR LO QUE DIJO MAEKAWA, DEL CHÛETSU-RYÛ, SOBRE EL PORVENIR DE LA ESGRIMA.
!

NO...
¿PAGA ALGO?
¿QUÉ HACES CON ESA EXPRE-SIÓN TAN RELA-JADA?





* MAESTRO.
** KAORU KAMIYA (ADIESTRADORA). DISCÍPULOS: YAHIKO MYŌJIN, YUTARŌ TSUKAYAMA (PREVISTO).

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 45º: Spin off: Sanosuke y los nishiki-e (1ª parte)

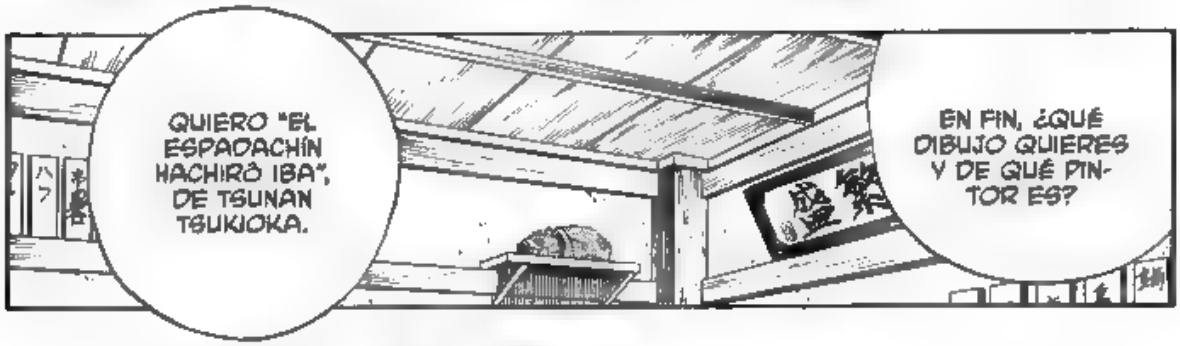
* ESTOFADO / AKABEKO.

LO QUE PASA ES QUE YO NO PUEDO IRME DEL RESTAURANTE Y...
PUES SÍ. SE VE QUE HOY HAN TRAÍDO VARIOS NUEVOS A LA TIENDA DEL VENDEDOR, ¿SABES?
Y COMO SON DE UN PINTOR MUY POPULAR, SIEMPRE LOS VENDE TODOS MUY RÁPIDO.

¿SERÍA MUCHO PEDIR?
O SEA QUE QUIERES QUE VAYA YO EN TU LUGAR.

¡¡NO TRAGO A LOS VIVALAVIRGEN!!
ANDA QUE NO...
ドスドス
GRRRR...
¡¡QUE YO TAMBIÉN ESTOY TRABAJANDO, DESGRACIADO!!
LA VERDAD, NO SÉ POR QUÉ ME LO PIDES A MÍ, TENIENDO A YAHIKO EN...

ER... LO QUE HAS COMIDO LO TIENES QUE PAGAR.
YO NUNCA TE HE INVITADO.
NO TE PREOCUPES POR NIMIEDADES.
TOTAL, NO TENGO NI UN CÉNTIMO...
BUENO, SUPONGO QUE NO HAY PROBLEMA. AL FIN Y AL CABO, SIEMPRE ME ESTÁS INVITANDO.
DE ACUERDO, TE HARÉ EL FAVOR DE IR A HACER ESE RECADO.


QUIERO "EL ESPADACHÍN HACHIRÔ IBA", DE TSUNAN TSUKIOKA.
EN FIN, ¿QUÉ DIBUJO QUIERES Y DE QUÉ PINTOR ES?

NO... NO ES NADA...
...
AH... ESTE...
¿HM?
OH, ¿TE REFIERES A "IBAHACHI EL MANCO", EL GUERRERO MÁS GUAPO Y POPULAR DEL BAKUMATSU?
HAY QUE VER LOS GUSTOS QUE TIENES; NO ME ESPERABA ESTO DE TI.
JU JU JU...

SI HAY ALGO QUE QUIERAS DECIRME, HAZLO SIN TAPUJOS.
¿ME OYES, PEQUEÑA SEÑORITA?
SÍ...
ME VOY A COMPRAR EL DICHOSO RETRATO DE IBAHACHI HECHO POR TSUNAN TSUKIOKA.
VALE, VALE.
Y PROCURARÉ QUE SEAN 'DOS'.
!
CARAMBA CON SANO.
ES TODO UN HOMBRE.
Y QUE LO DIGAS. SI PAGARA SUS DEUDAS, SIN EMBARGO, SERÍA TODAVÍA MEJOR.

YAHIKO PIERDE EL ASALTO EN CUESTIÓN DE HOMBRÍA
MECA-CHIS...
AY, SI NO ESTUVIERA TRABA-JANDO...

ERA COMO UNA BOMBA A PUNTO DE EX-PLOTAR.
POR MUCHO QUE SON-RIERA, SIEMPRE TENÍA ESE AIRE DE INSATIS-FECHO...
¡AH, TE REFIE-RES A "ZAN-ZA"!
ESTÁ MUY BIEN EL SANO DE AHORA, MUCHO MÁS CALMADO.
PERO EL DE ANTES TAMPOCO ESTABA NADA MAL.

...BRILLABA CON LUZ PROPIA.
SIEMPRE...

LOS NISHIKI-E O "DIBUJOS MULTICOLOR" ERAN GRABADOS A TODO COLOR REALIZADOS CON PLANCHAS DE MADERA, IGUAL QUE LOS UKIYO-E O "DIBUJOS DEL MUNDO FLOTANTE". TAMBIÉN SE LES CONOCÍA COMO EDO-E, "DIBUJOS DE EDO".
DURANTE LA ERA EDO ERAN POPULARES LOS RETRATOS DE ACTORES O LOS PAISAJES...
...PERO LA VARIEDAD TEMÁTICA DE ESTOS GRABADOS AUMENTÓ EXPONENCIALMENTE EN LA ERA MEIJI, Y SE CONVIRTIERON EN PARTE DE LA CULTURA POPULAR GENERAL.

ACTUALMENTE CONSTITUYEN UNOS VALIOSOS DOCUMENTOS QUE DESCRIBEN CON TODO LUJO DE DETALLES LA CULTURA Y LAS COSTUMBRES DE MEIJI.
¿SANO?
¡BUENOS DÍAS!
HOLA.

¿A COMPRAR RETRATOS DE MUJERES GUAPAS BIJIN-GA?
¡NAAAH!
¿GRABADOS PORNOGRÁFICOS SHUNGA?
¡NAAAH!
¿VIENES A COMPRAR NISHIKI-E? ESTO SÍ QUE NO ME LO ESPERABA.
OH, SI SOIS VOSOTROS DOS.
JEFE, ¿TIENES DOS RETRATOS DE IBAHACHI HECHOS POR TSUNAN TSUKIOKA?
¿DOS IBAHACHI DE TSUNAN?
OH, VAYA.
VENGO A HACERLE UN FAVOR A TAE, DEL AKABEKO. NO ES PARA MÍ.
¿AH, NO? PUES QUÉ ROLLO...
LOS GRABADOS DE TSUNAN TIENEN TANTO ÉXITO QUE SIEMPRE SE ME AGOTAN ENSEGUIDA.
TIENES SUERTE, CHICO. JUSTO ME QUEDAN LOS DOS ÚLTIMOS.

HAY BASTANTES DE PERSONAJES DEL BAKUMATSU Y LA RESTAURACIÓN.
VAYA, NO ESPERABA QUE HUBIERA TANTA VARIEDAD DE NIGHI-KI-E.
ESTOY SORPRENDIDO.
SERÁN DIEZ SEN POR LOS DOS.
AH, NO TRAIGO DINERO. ¿ME PRESTAS?
GRRR.

A PESAR DE PERTENECER IBAHACHI AL BANDO CONTRARIO, LOS SUYOS SON MUY POPULARES PORQUE ÉL ERA NATIVO DE AQUÍ.
PUES SÍ. LOS RETRATOS DE GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN Y DEL EJÉRCITO IMPERIAL SE VENDEN MUY BIEN COMO RECUERDO DE TOKIO.

...
¿Y ESTO...?
SANO.

* PRIMERA BRIGADA DE LAS GEKIKŌ-TAI. GŌZŌ SAGARA.

AUN ASÍ EL PINTOR SIGUE EN SUS TRECE Y NO PARA DE DIBUJARLE.
¡SI ERA EL JEFECILLO DEL 'FALSO EJÉRCITO IMPERIAL'!
HM...
が
!!
ば
¿DÓNDE ESTÁ?
¿EH?
...
¡¿DÓNDE VIVE EL TAL TSUNAN?! ¡DÍMELO!
¡¡SANO!!

SA-
NO...
¡LE
VERÉ!
EN... ¡EN LAS CASAS
NAGAYA DEL BARRIO
DE AL LADO! PERO ESE
HOMBRE ES MUY ASOCIAL,
ASÍ QUE NO CREO QUE
PUEDAS VERLE.

VA A
RECIBIRME
LO QUIERA
O NO.

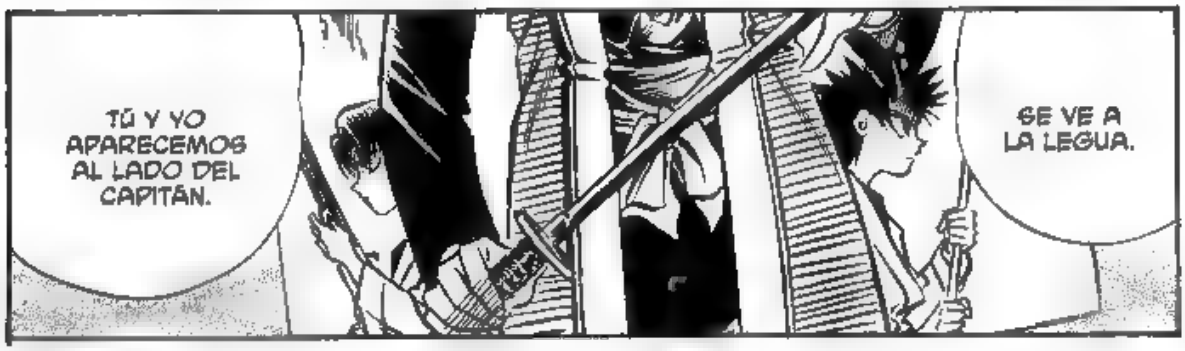
...

¡TSUKIOKA! ¡TSUKIOKA!
¿ESTÁS EN CASA O NO, TSUKIO-KA?
POM
POM
POM
POM
POM
POM
POOM
POOM
POOM
月岡
月岡
...

* TSUKIOKA.

¡¡SÉ QUE ESTÁS AHÍ, EX SUB-CAPITÁN DE LAS SEKIHÔ-TAI!!
¡¡KATSU-HIRO TSU-KIO-KA!!

¿ERES TÚ, SANOSUKE?
¿PERO CÓMO HAS...?
O SEA, QUE ERES TÚ EL QUE HACE ESTOS DIBUJOS.
LO SABÍA...


TÚ Y YO APARECEMOS AL LADO DEL CAPITÁN.
SE VE A LA LEGUA.

TIENES RAZÓN.
YA VEO...
ESTE GRABADO...
...NO PODRÍA HABERLO HECHO NADIE MÁS.

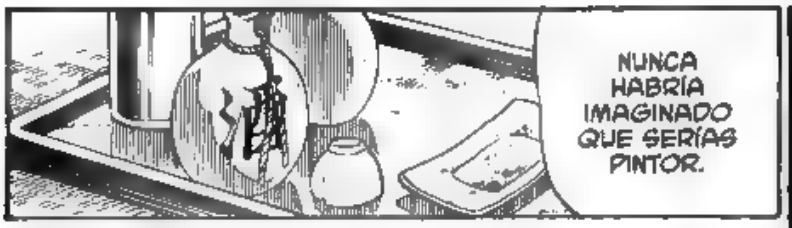
NO.
ES UN ANTIGUO AMIGO DE SANOSUKE... ¿NO QUIERES CONOCERLE?
VÁMONOS, KAORU.
VAYA... ASÍ QUE EL ARTISTA TSUNAN TSUKIOKA ES TAMBIÉN UN SUPERVIVIENTE DE LAS SEKIHÔ-TAI...

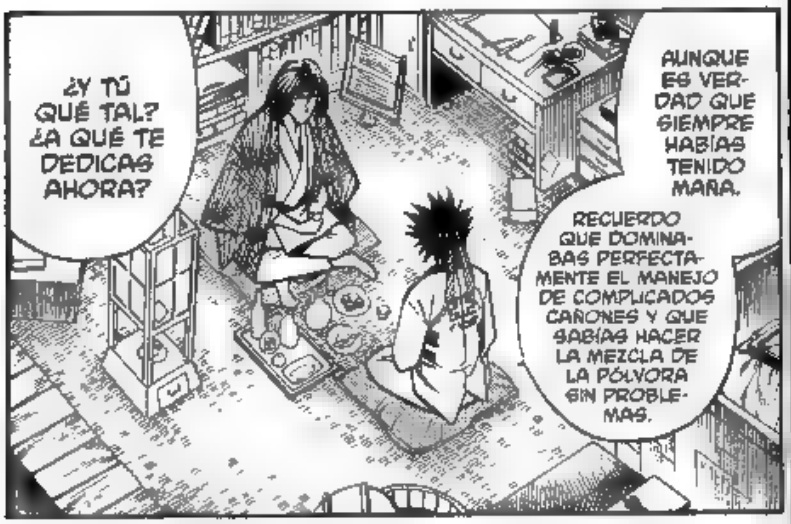
* MALO.

ADEMÁS, TAL COMO DELATA ESE KANJI DE "MALO" QUE LLEVA EN LA ESPALDA, LAS SEKIHÔ-TAI SON UN RECUERDO ESPECIAL PARA ÉL.
惡
HEMOS SEGUIDO ■ SANO PORQUE SU COMPORTAMIENTO ME HA PARECIDO ANÓMALO, PERO YA HE VISTO QUE NO HAY PROBLEMA ALGUNO.

LO MISMO DIGO.
O SEA, QUE ESTABAS VIVO.
CUANDO ALGUIEN SE SUME EN SUS RECUERDOS...
...ES MEJOR NO ESTORBARLE.

...


NUNCA HABRÍA IMAGINADO QUE SERÍAS PINTOR.


¿Y TÚ QUÉ TAL? ¿A QUÉ TE DEDICAS AHORA?
AUNQUE ES VERDAD QUE SIEMPRE HABÍAS TENIDO MAÑA.
RECUERDO QUE DOMINABAS PERFECTAMENTE EL MANEJO DE COMPLICADOS CAÑONES Y QUE SABÍAS HACER LA MEZCLA DE LA PÓLVORA SIN PROBLEMAS.

AUNQUE NO CREAS QUE LO PASO MAL: AL CONTRARIO.
PUES A NADA. SOY UN SIMPLE VIVALAVIRGEN.

EN MI CASO, EN ESTOS DIEZ AÑOS NO ME HE DIVERTIDO NI UNA SOLA VEZ.
!
...
ASÍ QUE TE ESTÁS DIVIRTIENDO...
YA VEO.
ゴト

HE PASADO ESTOS DIEZ AÑOS ODIANDO PROFUNDAMENTE A LOS QUE MANCILLARON EL BUEN NOMBRE DEL CAPITÁN SAGARA Y DE LAS SEKIHÔ-TAI.
HASTA QUE TE HE VISTO, HACE UN MOMENTO, NI SIQUIERA RECUERDO HABER ESBOZADO UNA SONRISA.

...NO TE CREAS, QUE TE ENTIENDO...
AUNQUE...
¿SIGUES SIN TENER NI UN SOLO AMIGO?
どよーん
BUF, TE HAS VUELTO TODAVÍA MÁS SINIESTRO QUE HACE DIEZ AÑOS, ¿EH?

¿KATSU?
SANOSUKE, ¿QUÉ ME DICES SI TÚ Y YO...?
¿...FUNDAMOS DE NUEVO LAS SEKIHŌTAI?
ES MUY POSIBLE QUE EL CAPITÁN, EN PAZ DESCANSE, HAYA GUIADO NUESTROS PASOS HASTA AQUÍ DESDE SU LUGAR EN EL CIELO.
ES CURIOSO QUE HAYAS APARECIDO TÚ JUSTO EL DÍA EN EL QUE HE TERMINADO TODOS LOS PREPARATIVOS.

赤相楽総三
月岡津南
HA LLEGADO EL MOMENTO DE APLASTAR AL GOBIERNO DE LA RESTAURACIÓN QUE NOS APUÑALÓ POR LA ESPALDA...
...Y DE HACER REALIDAD LA NUEVA ERA CON LA QUE SOÑABA EL CAPITÁN SAGARA.

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 46º:
Spin off: Sanosuke y los nishiki-e (2ª parte)

*N. DEL T: LOS CUATRO ESTAMENTOS DE LA SOCIEDAD FEUDAL JAPONESA: GUERREROS, CAMPESINOS, ARTESANOS Y COMERCIANTES.

LA REBELIÓN DEL GRAN HÉROE DE LA RESTAURACIÓN TAKAMORI SAIGÔ Y SUS LEALES Y VALIENTES GUERREROS DE SATSUMA APENAS DURÓ MEDIO AÑO.
SUPONGO QUE NO HAS ESTADO TAN ENSIMISMADO PINTANDO COMO PARA NO ENTERARTE DE LA RECIENTE GUERRA DEL SUROESTE, ¿NO?

MI OBJETIVO ESTÁ EN EL CORAZÓN DEL PAÍS.
AQUÍ: LA PREFECTURA DE TOKIO.
KAGOSHIMA, QUE OFRECIÓ SUS SOLDADOS A SAIGÔ, ESTÁ EN EL EXTREMO SUR DE JAPÓN.
POR MUCHO QUE SE LUCHE AHÍ, ESTÁ CLARO QUE ES UN ESFUERZO EN VANO.

NO PUEDO CONFIAR EN NADIE MÁS.
HE ESTADO PULIENDO ESTE PLAN EN SOLITARIO.
¡¿TÚ GOLOP?

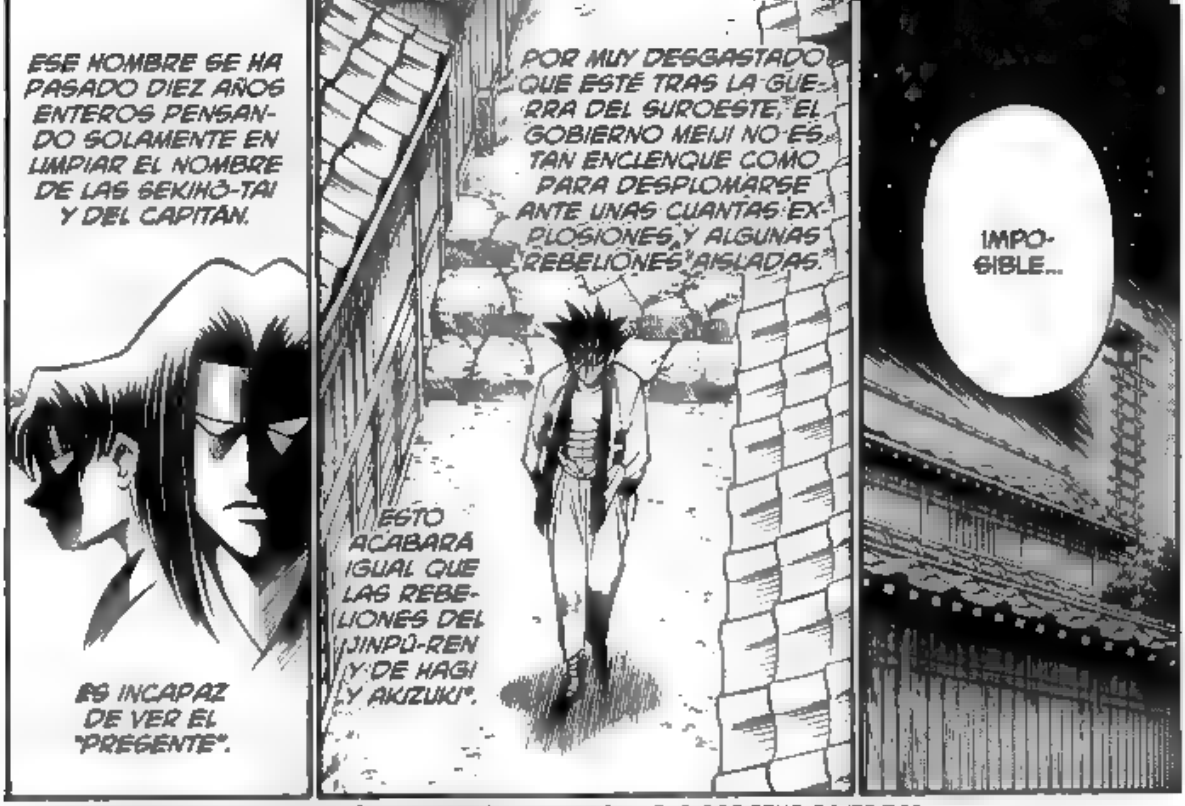
EL PRIMER PASO SERÍA DETENER POR COMPLETO LAS FUNCIONES DEL "MINISTERIO DEL INTERIOR", QUE AGLUTINA EL FUNCIONAMIENTO DE TODO EL GOBIERNO.
LO IDEAL SERÍA APLASTAR AL MISMO TIEMPO LOS MINISTERIOS DEL EJÉRCITO DE TIERRA Y MAR Y DE ECONOMÍA. LO QUE PASA ES QUE YO SOLO NO PUEDO HACERLO.
酒

OBSERVA.
PERO AUNQUE ESTÉ SOLO, CUENTO CON ESTO.

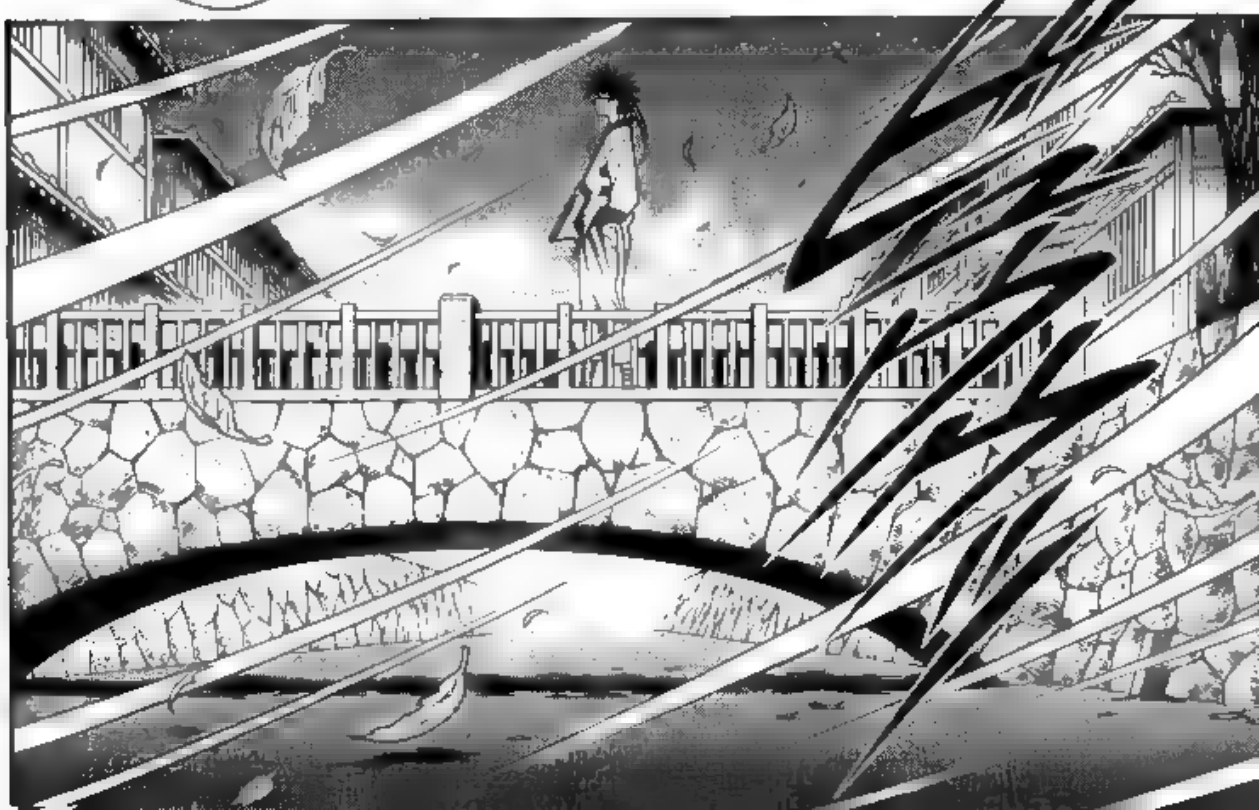
LOS CONOCIMIENTOS SOBRE PÓLVORA PARA ARMAS DE FUEGO QUE ADQUIRÍ EN LAS SEKIHÔ-TAI ME HAN SERVIDO PARA FABRICAR...
...TODAS ESTAS BOMBAS.
HE SIDO MUY CUIDADOSO AL FABRICARLAS DURANTE ESTOS DIEZ AÑOS PARA QUE NADIE SEPA DE DÓNDE HAN SALIDO.
NADIE IMAGINARÍA QUE UN SIMPLE ARTISTA HA ESTADO HACIENDO ESTO. ¿NO TE PARECE?
ES CUESTIÓN DE IR VOLANDO CADA UNO DE LOS MINISTERIOS Y AGENCIAS PARA MINAR EL PODER CENTRAL.
ASÍ, LOS EX SAMURÁIS Y CAMPESINOS OPRIMIDOS QUE HAY POR TODO EL PAÍS SE SUBLEVARÁN AUTOMÁTICAMENTE.
EL ACTUAL GOBIERNO, DEBILITADO Y CONSUMIDO POR LA GUERRA DEL SUROESTE, NO DURARÁ NI UN SUSPIRO.
LUEGO SERÁ SOLO CUESTIÓN DE ESPERAR A QUE TODO SE DESPLOME COMO UN CASTILLO DE NAIPES.

YA HE CONSEGUIDO PLANOS DEL MINISTERIO DEL INTERIOR.
MAÑANA MISMO LLEVARÉ A CABO LA OFENSIVA. LA NOCHE DE LOS DOMINGOS ES CUANDO MÁS DESIERTO ESTÁ, Y ADEMÁS HAY LUNA NUEVA.
...Y DE LIMPIAR EL NOMBRE DE LAS SEKIHÔTAI Y DEL CAPITÁN.
A CONTINUACIÓN LLEGARÁ LA HORA DE FUNDAR LA ERA DE LA VERDADERA IGUALDAD SOCIAL...

PIÉNSALO HASTA MAÑANA AL ANOCHECER Y DAME UNA RESPUESTA.
...Y DEBES SABER QUE, COMO TAL, PIENSO EJECUTAR MI PLAN AUNQUE SEA EN SOLITARIO.
SANO... NO PIENSO IMPONERTE NADA, Y MENOS SABIENDO QUE AHORA ESTÁS DISFRUTANDO DE TU VIDA... PERO SOY EX MIEMBRO DE LAS SEKIHÔTAI...
トク
トク
...



*11 DEL T. REBELIONES DE EX SAMURÁIS DESCONTENTOS CON EL NUEVO GOBIERNO OCURRIDAS EN DIVERSOS PUNTOS DEL SUR DE JAPÓN DURANTE EL AÑO 1876



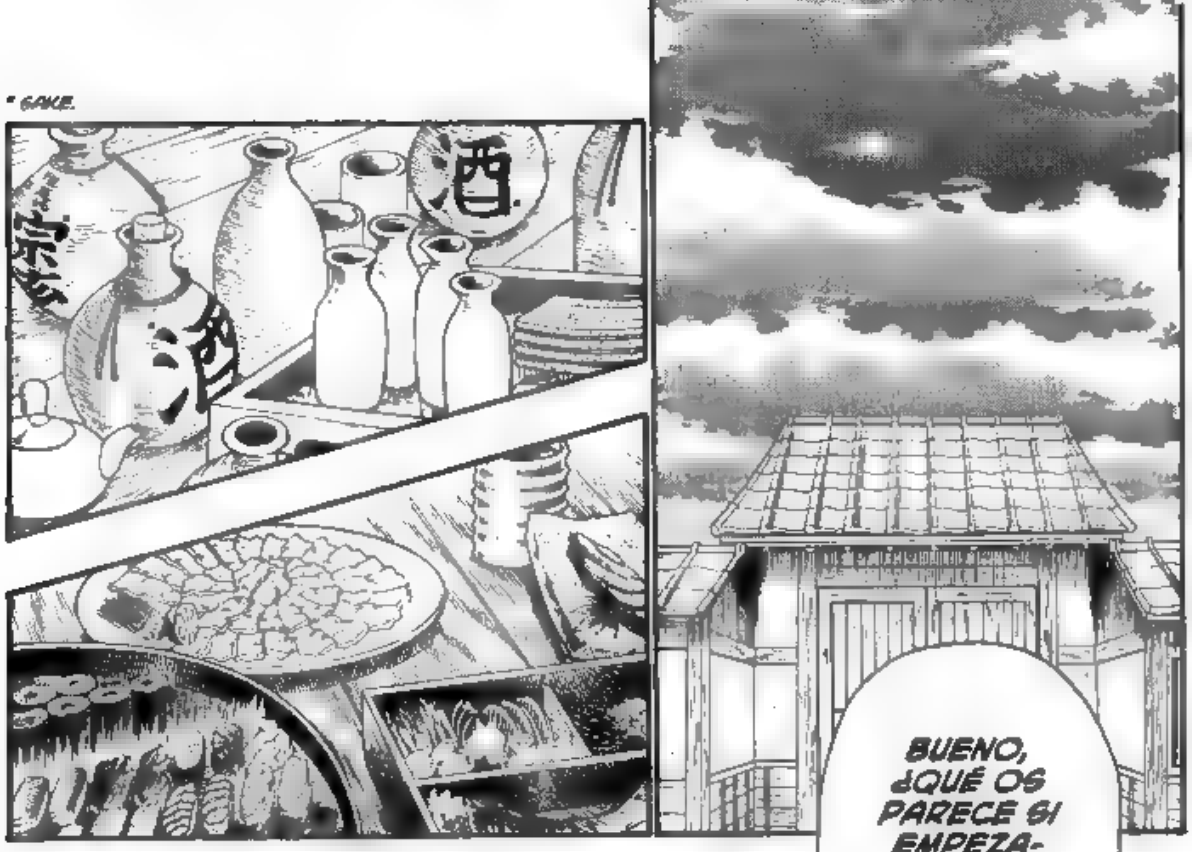
QUÉ VIENTO MÁS FRÍO SOPLA...
¡¡JO-DER...!
Y ESO QUE YA ES PRIMA-VERA.

--AL DÍA SIGUIENTE--
¡¿QUE-TSUNAN-TSUKIOKA-ES-UN-ANTIGUO-AMIGO-TUYO?!
¡¿EEEHH?!
?

QUÉ MANERA MÁS ARTIFICIAL DE SORPRENDERSE, ¿NO?
DE NINGUNA MANERA. ¿A QUE NO, KAORU?
CLARO QUE NO, KENSHIN.
YA, BUENO, EN FIN. PENSABA CELEBRAR UNA PEQUEÑA FIESTA CON MOTIVO DEL REENCUENTRO.
¿PODRÍA USAR EL DOJO ESTA NOCHE?
PUES NO VEO POR QUÉ NO.
¿Y DE DÓNDE VAS A SACAR EL DINERO PARA MONTARLO TODO?
¡AH!
¡O SEA QUE ME LO QUIERES ENCASQUETAR TODO A MÍ! ¡PUES NI HABLAR! ¡¡NI HABLAR DEL PELUQUÍN!!
OYE, OYE...
NO TE PREOCUPES.
YA ME ENCARGO YO DEL DINERO.

AH, POR CIERTO. ¿PODRÍAIS AVISAR TAMBIÉN A TAE Y A LA PEQUEÑA SEÑORITA?
SEGURAMENTE SE ALEGRARÁN.
BUENO, NO ME FALLÉIS, ¿VALE?
...
ESTÁ RARO.
¿¿TÚ CREES QUE SANOSUKE ESTÁ ENFERMO O ALGO?!
¡MUY RARO! ¡EXTREMADAMENTE RARO!
¡DIME!
CA... CALMAOS, POR FAVOR...
O-RO
SERÁ LA PRIMAVERA...

* SAKE.



¡NO OS PREOCUPÉIS POR NIMIEDADES!
¡¡BEBED Y PASADLO BIEN HASTA CAER DESMAYADOS!!
TANTO DECIR QUE TE ENCARGABAS TÚ DEL DINERO, Y AL FINAL LO QUE HAS HECHO HA SIDO GABLEAR AL SEÑOR TSUNAN, ¿NO?
¡CÓMO ERES!
BUENO, ¿Y QUÉ? YA SABES LO QUE DICEN...
SANO...
"Y TODO LO TUYO ES TAMBIÉN MÍO." ¿O NO?
"TODO LO MÍO ES MÍO."
LA FILOSOFÍA GIGANTE
¿QUÉ HAGO?
...

RISA BORRACHA...
¡BUENAS!

ピッ
ピッ
ピッ
ZZZZZ
ZZZZ
ZZZZ
EN FIN...

¿QUÉ TE PARECE SI NOS VAMOS YA?

¿HAS DISFRUTADO...?
AUNQUE...
¿...DE LA ÚLTIMA CENA?
...NO LA HE CELEBRADO PARA ESO, QUE LO SEPAS.

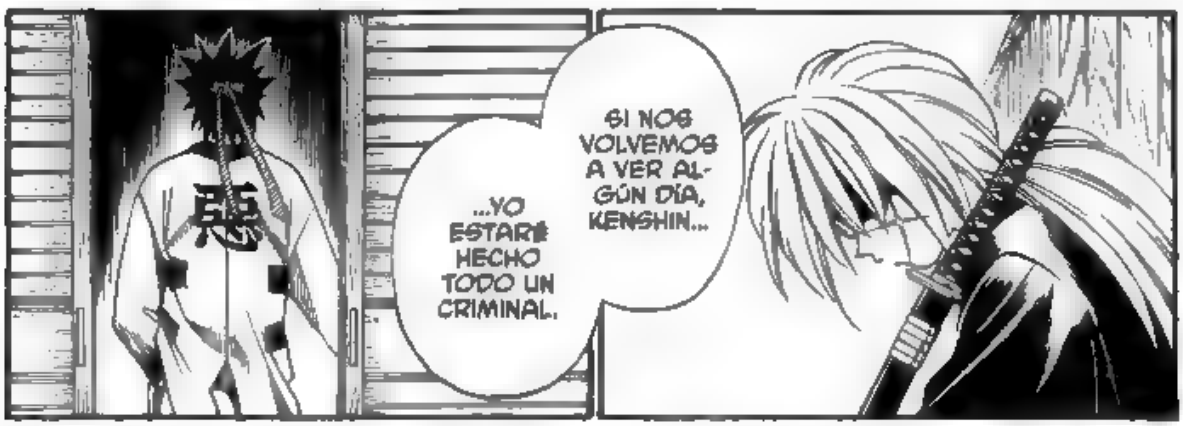
ゴロ ゴロ
HA ESTADO BIEN PODER INVITAR A LA CHICA DEL AKABEKO Y A LAS SEÑORITAS.
ASÍ LES HE PODIDO AGRADECER SUS ATENCIONES.
¿Y TÚ QUÉ TAL?
HACÍA DIEZ AÑOS QUE NO PARTICIPABAS EN UNA BUENA FIESTA, ¿VERDAD? ¿TE LO HAS PASADO BIEN?
¡BAH! EN ABSOLUTO.
¡TSK! ERES SOSO A MÁS NO PODER.
¿ESTÁS SEGURO, SANOSUKE?
¿ERES IDIOTA?
SABES MUY BIEN QUE NO SOY TAN SENTIMENTAL.
YA.

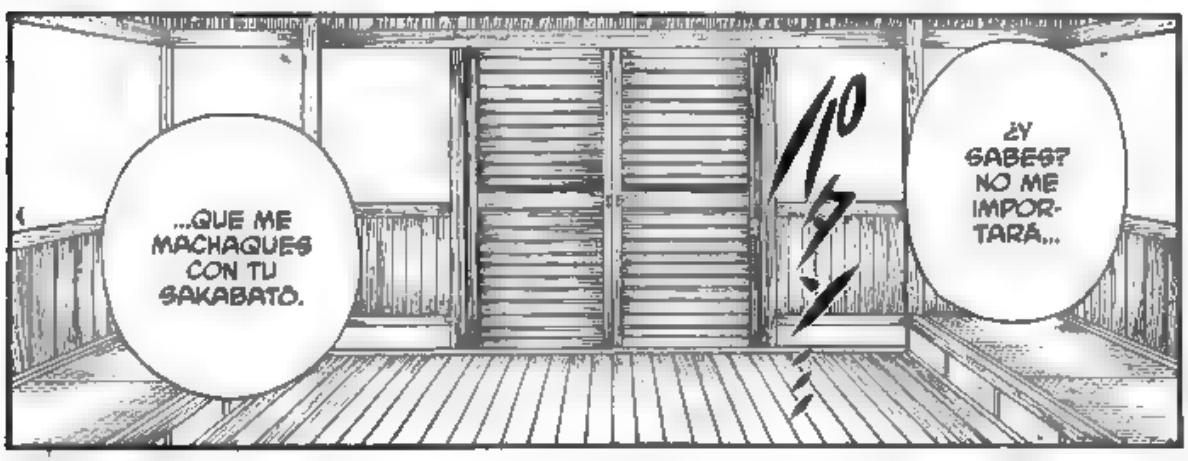
TE LO AGRADEZCO DE CORAZÓN.
HAS ESCOGIDO A LAS SEKIHÔ-TAI POR DELANTE DE TU "PRESENTE".

APRESURÉMONOS. DE LO CONTRARIO, PARA CUANDO HAYAMOS LLEGADO...
...AL MINISTERIO DEL INTERIOR CON LAS BOMBAS, YA SE HABRÁ HECHO DE DÍA.

PERDONADME, CHICOS.
NO OS PIDO QUE ME COMPRENDÁIS, PERO...
ZZZZ

...PARA MÍ, LAS SEKIHÔ-TAI...
...SON ALGO ESPECIAL.


...YO ESTARÉ HECHO TODO UN CRIMINAL.
SI NOS VOLVEMOS A VER ALGÚN DÍA, KENSHIN...


...QUE ME MACHAQUES CON TU SAKABATÔ.
¿Y SABES? NO ME IMPORTARÁ...

AL CABO
DE UNAS
TRES
HORAS...

...

Hh
Hoy

...DOS ANTIGUOS INTEGRANTES DE LA PRIMERA DIVISIÓN DE LAS SEKIHÔTAI...
EN MEDIO DE LAS TINIEBLAS DE AQUELLA NOCHE DE LUNA NUEVA EN LA QUE NI SIQUIERA LAS ESTRELLAS BRILLABAN CON FUERZA...
...EL CENTRO NEURÁLGICO DEL GOBIERNO MEIJI.
...LLEGARON A LAS PUERTAS DEL MINISTERIO DEL INTERIOR...

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

YA ES LA HORA...
VAMOS ALLÁ.

ACTO 47º: Spin off: Sanosuke y los nishiki-e (3ª parte)

QU... ¡¿QUÉ HA PASADO?!
¡¿ERA UNA BOMBA?!
¡¡WAAAH!!
¡HAY MÁS DE UNA! ¡EL QUE HA HECHO ESTO ESTÁ TODAVÍA POR AQUÍ!
¡¡QUE TODOS LOS GUARDIAS SE CONCENTREN EN LA PUERTA PRINCIPAL!!
¿HAS DISPUESTO LA LONGITUD DE LAS MECHAS DE MODO QUE LAS EXPLOSIONES NO SE PRODUZCAN AL UNÍSONO?
ESTÁ BIEN PENSADO.

¡¡EL MINISTERIO DEL INTERIOR QUEDARÁ HECHO AÑICOS!!
¡¡ENTRAR EN EL EDIFICIO SERÁ LA CLAVE DEL ÉXITO DE LA OPERACIÓN!!
¡ATRAVESAREMOS EL JARDÍN COMO UNA EXHALACIÓN! ¡¡NO TE DETENGAS!!
¡HAY QUE HACERLO ANTES DE QUE VUELVAN LOS GUARDIAS!
SPAK
くる

TAP

AHORA QUE LO PIENSO...

...TENGO ENTENDIDO QUE, ANTES DE FORMAR LAS SEKIHÔTAI, EL CAPITÁN SE DEDICÓ A PROVOCAR INCENDIOS Y A PERPETRAR ATRACOS CON EL OBJETIVO DE DESESTABILIZAR EL SHOGUNATO...

O SEA QUE...

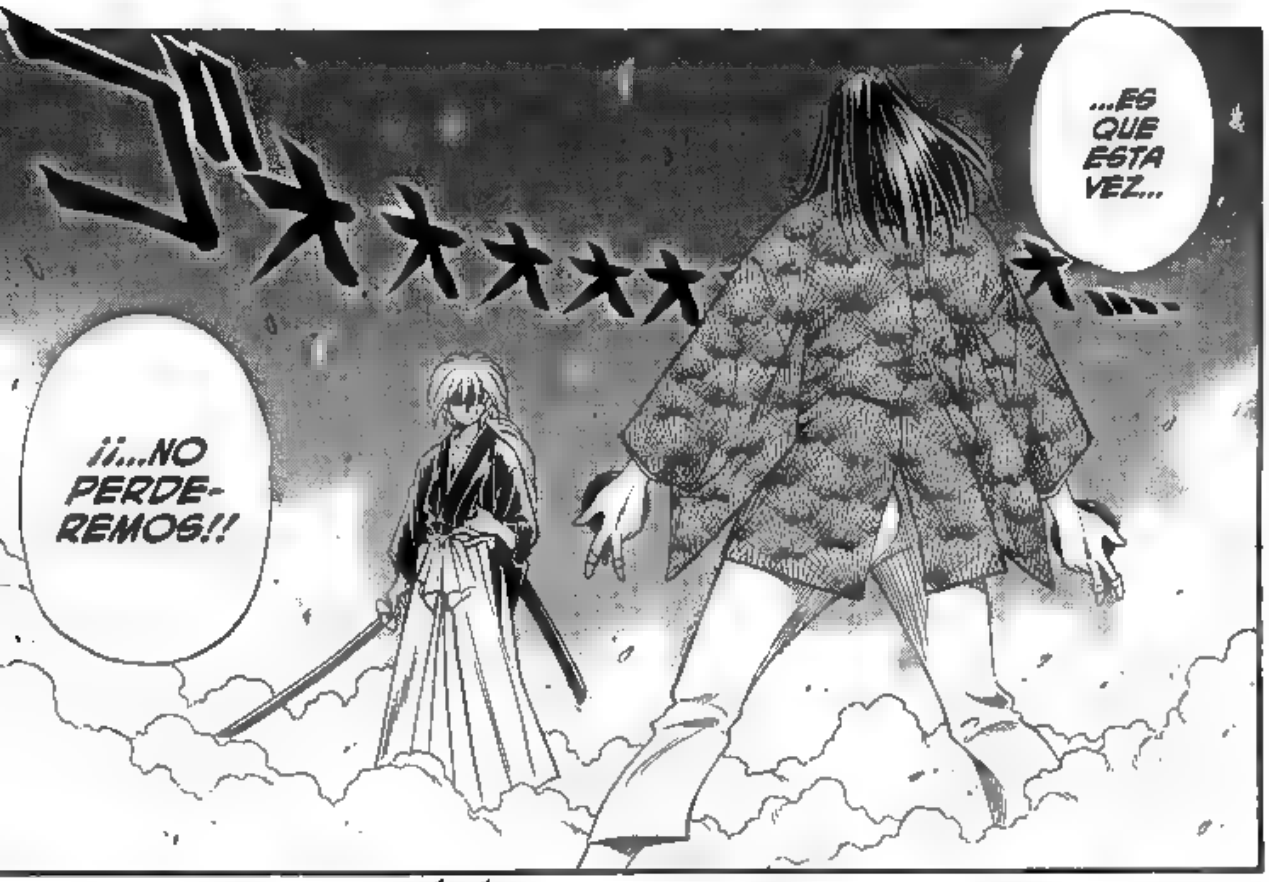
...

¿QUÉ TE PASA, KATSU? ESTÁS COMO AUSENTE...

¿SE HA INFILTRADO EN EL MINISTERIO DEL INTERIOR ANTES QUE NOSOTROS?
¿PERO QUIÉN ES ESTE HOMBRE?
...
KEN-SHIN...
ANTAÑO CONOCIDO COMO ASESINO LEGENDARIO.
KIMURA BATTÔSAI.

¿AH, SÍ?
O SEA QUE TÚ ERES EL FAMOSO HITOKIRI BATTÔ-SAI...
¿HAS VENI-DO...?
¿...A RECUPE-RAR A SANO-SUKE?
NO...
SIMPLE-MENTE...
...HE VENIDO A DETENER VUESTRA FELONÍA.
ES LO QUE HA ESCOGIDO ÉL DE FORMA INDEPENDIENTE... NO SOY NADIE PARA DECIRLE LO QUE TIENE QUE HA-CER...
...VUELVEN A INTERPONERSE EN EL CAMINO DE LAS SEKIHÔ-TAI...
LOS GUERRE-ROS DE LA RESTAU-RACIÓN...

LO QUE PASA...


...ES QUE ESTA VEZ...
¡¡...NO PERDE-REMOS!!

¡¡CHU-PATE ESTA!!
ZIS

ボト
ボト
!
MALDITO GUERRERO DE LA RESTAURACIÓN...
¡NGH!

...NO PUEDO QUEDARME DE BRAZOS CRUZADOS MIENTRAS VOSOTROS HACÉIS SEMEJANTE TONTERÍA...
YA... POR ESO MISMO...
¡¡...ASÍ QUE CIERRA ESA BOCA!!
NO ERES MÁS QUE UN ASESINO Y NO TIENES DERECHO A DECIR NADA...

¡¡¡OOH!!!

DÉJALO YA.
¡¡OOOH!!

YA HEMOS PERDIDO DEMASIADO TIEMPO.
PRONTO LLEGARÁ LA POLICÍA.
¡SANO-GUKE!
¿CÓMO QUIERES DERRO-TARLE SI NO?

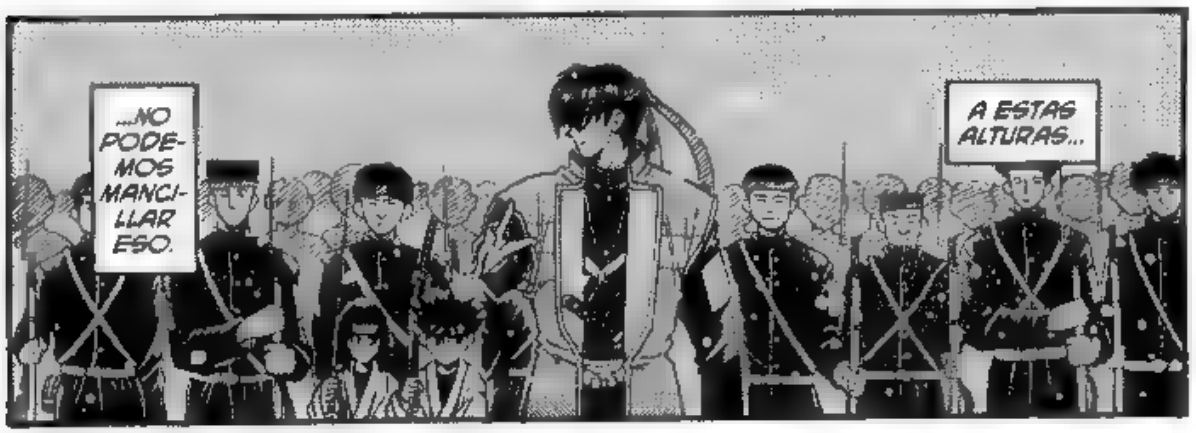
¿SA... NO?
NO ME LO TEN-GAS EN CUEN-TA.

NO ME GUSTAN LAS CONSPIRACIONES DE PACOTILLA.
SÍ...
NO TENDRÍA PIEDAD.
SI SIGUIERA EN MIS TRECE Y FUERA CON ÉL...
OYE...
¿...VENDRÍAS A MACHACARME?
PERDONA, KENSHIN. NO QUERÍA CAUSARTE PROBLEMAS.
JU...
GRACIAS.

¡NGH!
¿EN MI CAGA?
¿DÓNDE ESTOY?
!!
QUERÍA ENTERRAR-LAS DONDE NADIE LAS ENCONTRARA JAMÁS.
SI BUSCAS LAS BOMBAS, SE LAS HA LLEVADO TODAS KENSHIN.

TE EQUIVOCAS.
¡MIERDA! ¡¡MALDITO PERRO DEL GOBIERNO!!
¡TONTERÍAS! ¿¿QUÉ VA A SABER DE NOSOTROS UN SIMPLE ASESINO?!
PUES LO SABE.
ÉL ES COMO NOSOTROS: NO CREAS QUE SE SIENTE CÓMODO CON LA SITUACIÓN ACTUAL... DE HECHO, TAL VEZ SU RENCOR SEA SUPERIOR AL NUESTRO...
ÉL ES UN EX ASESINO QUE TRABAJÓ A LA SOMBRA DE LA RESTAURACIÓN MEIJI Y, COMO TAL, TUVO QUE REALIZAR TODO TIPO DE ACTOS IGNOMINIOSOS.
AL FIN Y AL CABO, ÉL CONTRIBUYÓ AL LEVANTAMIENTO DEL ACTUAL GOBIERNO.
PRECISAMENTE POR ESO...
...MIENTRAS NOSOTROS HACEMOS ALGO DELEZNABLE.
...NO PUEDE QUEDARSE DE BRAZOS CRUZADOS...

* PRIMERA BRIGADA DE LAS SEKIHÔ-TAI. GOZÔ SAGARA.



SI LO HACEMOS TAL COMO TÚ DICES, LAS SEKIHÔ-TAI ACABARÁN REALMENTE...
...SIENDO UN "FALSO EJÉRCITO DE LA RESTAURACIÓN".
RAAS
...QUIERO ACTUAR DE MODO QUE EL CAPITÁN PUEDA OBSERVARME DESDE EL CIELO ESBOZANDO UNA SONRISA.
BLAM
LOS DEL GOBIERNO YA SON SUFICIENTEMENTE RUINES PARA QUE TENGAMOS QUE PONERNOS A SU ALTURA.
POCO A POCO Y SIN PRISAS...

NO LO SÉ.
¿CÓMO LE VA A TSUNAN TSUKIOKA DESDE AQUELLA NOCHE?
¿LO-RO?
CAPITÁN...

¡OPS! ¿TÚ NO ERES EL CHICO DE LA OTRA VEZ?
¡MIRA QUÉ BIEN!
NOS DESPEDIMOS TRAS COMPROBAR QUE NUESTRAS OPINIONES ERAN DISTINTAS.
ME SIENTO TAN MAL QUE NO HE QUERIDO VERLE.
SURRP
PUES SÍ. EL SEÑOR TSUNAN ME PIDIÓ QUE TE DIERA UNA COSA.
PERDONE POR LO DEL OTRO DÍA.
¿QUERÍA ALGO?

NO SÉ QUÉ LE HA PASADO, PERO DE REPENTE LE HA DADO POR FUNDAR EL PERIÓDICO DE LOS PINTORES PARA, SEGÚN ÉL, CORREGIR LAS INJUSTICIAS DEL GOBIERNO.
Y MIRA QUE LE HE DICHO QUE NI SE LE OCURRA HACERLO, QUE LOS CENSORES LE MACHACARÁN, PERO ÉL DURO...
UFFF
...
SE VE QUE ES EL ÚLTIMO NISHIKI-E DE TSUNAN.
CON EL ÉXITO QUE TENÍA COMO ARTISTA...
PUES SÍ.
ES UNA LÁSTIMA, JEFE.
津月南國
* TSUNAN TSUKIOKA
¡NI HABLAR!
¡YO LO QUIERO!
¿EL ÚLTIMO GRABADO DE TSUNAN?
Y YO TAMBIÉN...

RUROUNI KENSHIN

-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

HAZ EL FAVOR DE RETIRARTE.
OKITA.
誠

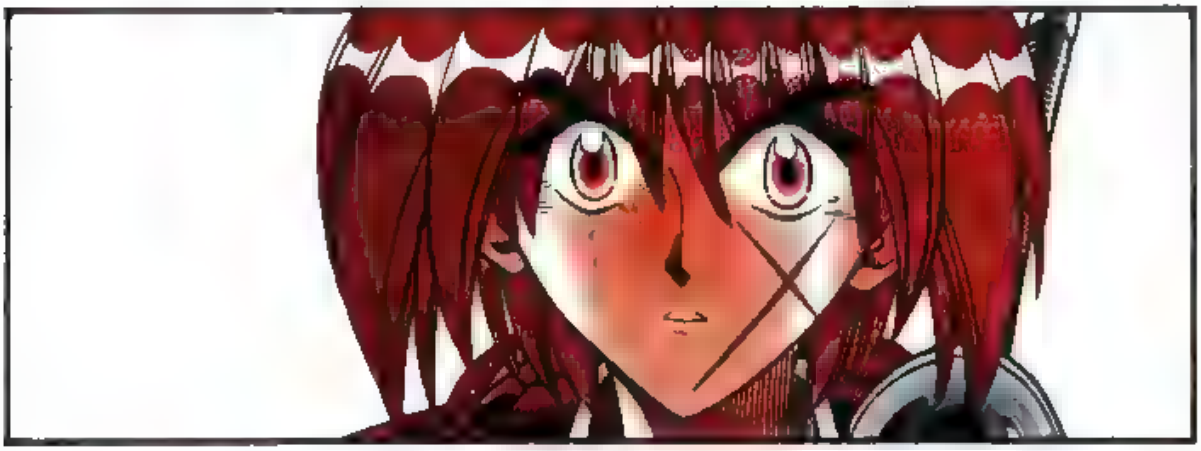
NO CREAS QUE ESTOY CIEGO.
AUNQUE NO LO PAREZCA, SOY EL CAPITÁN DE LA PRIMERA DIVISIÓN DEL SHINSEN-GUMI.
NO, HOMBRE, NO TE PREOCUPES.
OMOK
¡!
SÍ, PERO ESTÁS ENFERMO DE LOS PULMONES, ¿NO ES ASÍ?

ACTO 48º:
Renace el lobo

YO, HAJIME SAITÔ...
...CAPITÁN DE LA TERCERA DIVISIÓN DEL SHIN-SENGUMI, ACABARÉ CON EL HITOKIRI BATTÔSAI.

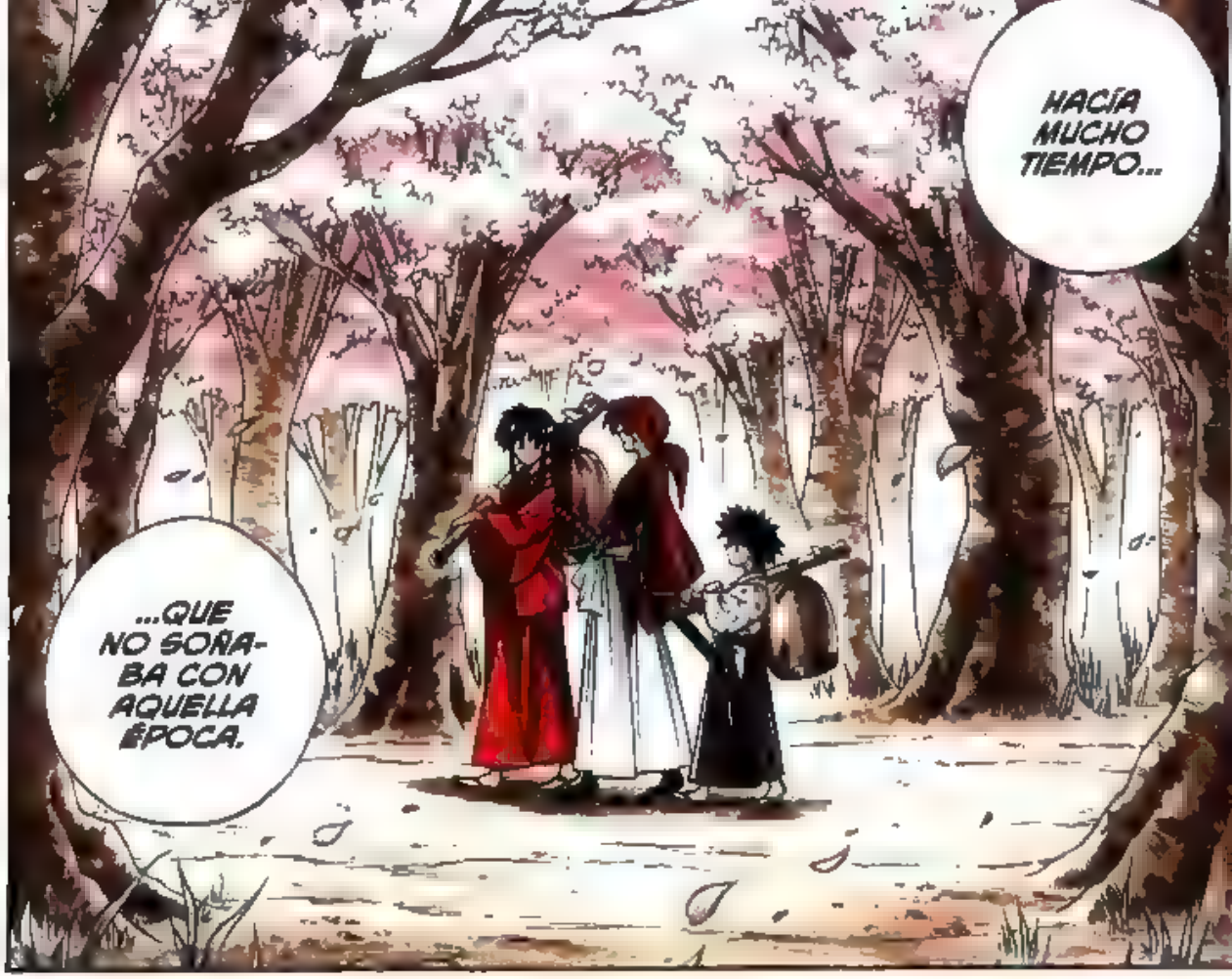
EN GUAR-DIA...

¡¡KEN-SHIN!!



* ¡FELICIDADES POR EL 1º AÑO DE SERIALIZACIÓN!

...
¡QUE TE HABLAMOS A TI!
¿QUÉ OTRO KENSHIN HAY QUE NO SEAS TÚ?
¡QUE ESTÁS EN BABIA, HOMBRE!
?!
VAMO NOS DE UNA VEZ, ANDA
¿EL SHINSEN-GUMI?
NORMALMENTE DUERMES CON UN OJO CERRADO Y EL OTRO ABIERTO, PERO HOY, RARO EN TI, ESTABAS PROFUNDAMENTE DORMIDO.
¿ESTABAS SOÑANDO CON EL BAKUMATSU?


HACÍA MUCHO TIEMPO...
...QUE NO SOÑABA CON AQUELLA ÉPOCA.

ERAN NUESTROS PRINCIPALES ENEMIGOS.
PUES SÍ. NUMEROSAS VECES TUVE QUE ENFRENTARME A ELLOS.
¿TE REFIERES A LOS FAMOSOS ENEMIGOS DE LOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN?
¿HAS DICHO "SHINSENGUMI"?

SU MISIÓN ERA USAR SUS ESPADAS PARA DEFENDER LA SEGURIDAD PÚBLICA EN KIOTO CUANDO LOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN TODAVÍA NO SE HABÍAN ORGANIZADO ENTRE SÍ Y ACTUABAN AISLADAMENTE. EN AQUEL ENTONCES NO PARABA DE CORRER LA SANGRE EN LA CAPITAL IMPERIAL.
EN SU ORIGEN, EL SHINSENGUMI ERA UNA TROPA DE ESPADACHINES DE LA REGIÓN DE EDO-TAMA QUE SE FORMÓ DEBIDO A UN CÚMULO DE CASUALIDADES Y JUGARRETAS DEL DESTINO Y QUE ESTABA A LAS ÓRDENES DEL PROTECTOR DE KIOTO (EL FEUDO DE AIZU) DEL BAKUFU.

DE IZQUIERDA A DERECHA:
FILA TRASERA: TAKEDA, YAMAZAKI, INOUE, HIJIKATA, HARAKURA, SAITÔ Y SHIMADA.
FILA DELANTERA: HARADA, KONDÔ Y OKITA.

* SE LES LLAMABA ASÍ PORQUE EN SU PRIMERA ÉPOCA ESTABLECIERON SU GUARNICIÓN EN EL PUEBLO DE MIBU.

...LOS CAPITANES DE LAS DIVISIONES UNO, DOS Y TRES DE LAS DIEZ QUE CONFORMABAN SUS TROPAS DE ASALTO, ERAN REALMENTE FUERTES.

AUNQUE SUS LUGARTENIENTES... EN ESPECIAL...

¡ES MUY RARO!

¿POR QUÉ SE LES LLAMABA "CAPITANES" Y NO "TENIENTES"?

ES NORMAL QUE NO CONTEMPLARAN LA POSIBILIDAD DE REALIZAR DUELOS DE UNO CONTRA UNO.

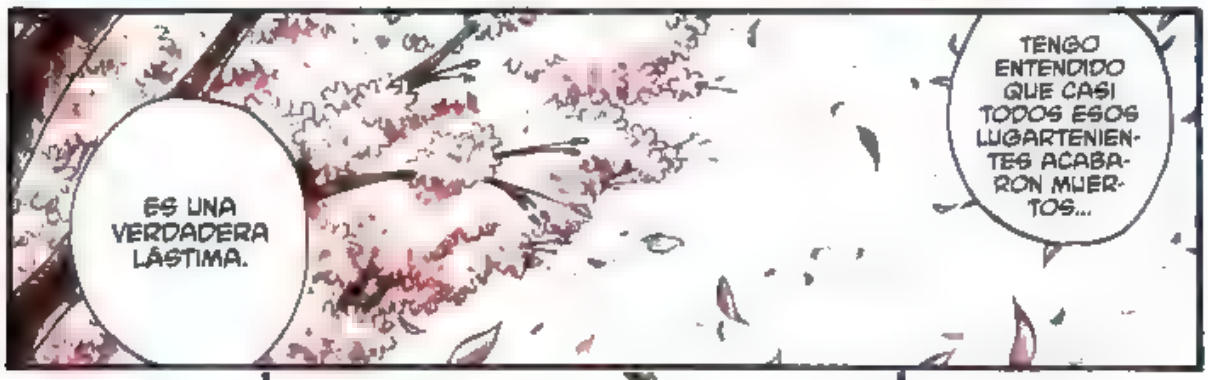
PENSAD QUE SU PRINCIPAL TAREA ERA MANTENER LA SEGURIDAD EN KIOTO.

ADEMÁS, POR MUY FUERTES QUE FUERAN EN GENERAL, CADA UNO DE SUS INTEGRANTES TENÍA DIFERENTE NIVEL.

PERO EL SHINSENGUMI SE ESPECIALIZÓ EN LA ESGRIMA EN GRUPO, ¿NO ES ASÍ? SE ABALANZABAN VARIOS SOBRE UN SOLO RIVAL.

A MÍ ME PARECE UNA ACTITUD MUY CENSURABLE.

PERO NUNCA PUDIMOS TERMINAR DE ZANJAR NUESTRAS DIFEREN-CIAS.
LUCHÉ NUMEROSAS VECES CON LOS CAPI-TANES...
...DE LA PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA DIVISIO-NES.


ES UNA VERDADERA LÁSTIMA.
TENGO ENTENDIDO QUE CASI TODOS ESOS LUGARTENIEN-TES ACABA-RON MUER-TOS...

ES MUY POSIBLE QUE ME SIENTA MÁS AFÍN A ELLOS QUE A MIS ANTIGUOS CAMA-RADAS QUE AHORA OCUPAN PUESTOS DE RESPONSABI-LIDAD EN EL GOBIERNO...
AUNQUE PERTE-NECIÉRAMOS A BANDOS CONTRA-RIOS, TODOS LUCHÁBAMOS CON-FIANDO NUESTRAS VIDAS E IDEALES A NUESTRAS ESPADAS.
SÍ QUE ERAN MIS ENEMI-GOS, PERO NO HABÍA RENCOR PERSONAL ENTRE NOSOTROS.
HM... YA, BUENO...
PARECE QUE LES TENGAS EN MUY BUENA CONSIDE-RACIÓN. ¡PERO SI ERAN TUS ENEMI-GOS!

...ME EXTRAÑA VERTE TAN ELOCUENTE CON TU PASADO, KENSHIN. ESTÁS DIFERENTE.
NO, QUÉ VA. SÓLO ES QUE...
¿OS PARECE EXTRAÑO?
HMM
...QUE NO SOÑABA CON AQUELLA ÉPOCA.
VÁMONOS A CASA.
¡DEJA YA DE MIRAR LAS MUGARRAS, KENSHIN!
HACÍA MUCHO TIEMPO...
ÚLTIMAMENTE NO HABÍA SOÑADO NI UNA SOLA VEZ CON EGO.
¿POR QUÉ PRECISAMENTE AHORA?

¡BUE-NAS!
¿Y TÚ QUIÉN ERES?
¡MALDITA SEA!
YO QUE PENSABA COMER GRATIS...
¡¿DÓNDE SE HABRÁN METIDO?!

ME LLAMO GORÔ FUJITA.
ENCAN-TADO.
HOLA... MUCHO GUSTO.
SOY UN VENDE-DOR DE MEDICINAS DE TAMA Y TRAIGO FÓRMULAS DE LA FAR-MACÉUTICA ISHIDA.
AH... NO ME DIGA.
QUÉ LÁSTI-MA...
EH, NO TAN DEPRISA, QUE YO NO VIVO AQUÍ.
LA GENTE DE LA CASA ESTÁ FUE-RA.
ESTE PRODUCTO DE LA FARMA-CÉUTICA ISHIDA VA MUY BIEN PARA GOLPES Y FRACTURAS... ¿QUÉ ME DICE?
OYE, TÚ.
¿SÍ?

JE JE... BUENO, LOS TENGO ASÍ DE NACIMIENTO.
NO ES QUE ME IMPORTE, PERO TIENES UNOS OJOS MUY ENTORNADOS, ¿NO?
...ESOS CALLOS DE SOSTENER EL SHINAI NO SON MUY PROPIOS DE UN VENDEDOR DE MEDICINAS.
¿AH, SÍ? BUENO, PUES...
Y TAMPOCO SON DE NACIMIENTO, ¿VERDAD?
ERES MUY AGUDO...
...
¿QUIÉN ERES TÚ?
...SANOSUKE SAGARA.

O SEA QUE BATTÔ-SAI NO ESTA EN CASA...
EN ESE CASO...
JU JU...
!!
O SEA QUE HAS VENIDO A BUSCAR JALEO, ¿NO?
LLEVA-BAS UNA ESPADA ESCON-DIDA...
ESTE TIPO CONOCE LA IDENTIDAD DE KENSHIN...
...TENDRÉ QUE DE-JARLE...
...UN PE-QUEÑO REGA-LO.

VOY A AVERIGUAR TU IDENTIDAD...
¡...CON MIS PUÑOS!
¡¡SI QUIERES HOSTIAS, LAS TENDRÁS!!
¡¡TÚ LO HAS QUERIDO!!
¡¡¡AAH!!!

LOS RUMORES DICEN DE TI QUE ERES UN ESPECIALISTA EN PELEAS Y LA POTENCIA DE TUS PUÑOS LO CORROBORA, SÍ.
¡¡NO LE HA HECHO EFECTO!!
PERO ESO ES VÁLIDO EN UNA ÉPOCA DE PAZ COMO LA ACTUAL MEIJI.
EN LA KIOTO DEL BAKUMATSU, ESOS PUÑETAZOS QUE LANZAS...
¡¡...NO SURTIRÍAN NINGÚN EFECTO!!

¡¡QUÉ VELOCIDAD!!

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 49º: El lobo feroz

¡UUUGH!

VAYA, VAYA...
ESTA CLARO QUE COMO LAS KATANAS JAPONESAS NO HAY N...
LAS ESPADAS CAMUFLADAS EN UN BASTÓN SON MUY PRÁCTICAS, PERO SON TAN FRÁGILES COMO SIMPLES JUGUETES.

¡ESTO TODAVÍA NO HA TERMINADO!
¿QUÉ ESTÁS MIRANDO CON ESOS OJITOS RIDÍCULOS QUE TIENES?
ボタミ
ボタミ

AUNQUE LA HERIDA QUE TE HE INFLIGIDO NO ES MORTAL, SIGUE SIENDO MUY PROFUNDA.
ERES DURO. PERO, POR TU PROPIO BIEN, TE RECOMIENDO QUE NO ARMES BULLA.

¡¡ESTO NO HA HECHO MÁS QUE EMPEZAR!!
¡¡CÁLLATE YA!! ¡¡ESTOY HERIDO, SÍ, PERO TE HAS QUEDADO SIN ESPADA!!

¡¡ARGH!!

QUÉR-
METE.
!!

¿POR QUÉ VAS TAN LENTO, KENSHIN?

SE TE VE COMO ABATIDO... ¿TE DUELE LA BARRIGA O ALGO?

¡COMO NO ESPABILES SE NOS HARÁ DE NOCHE!
HMM...

HMMM... SI ES ASÍ, TENDRÉ QUE INTERVENIR.

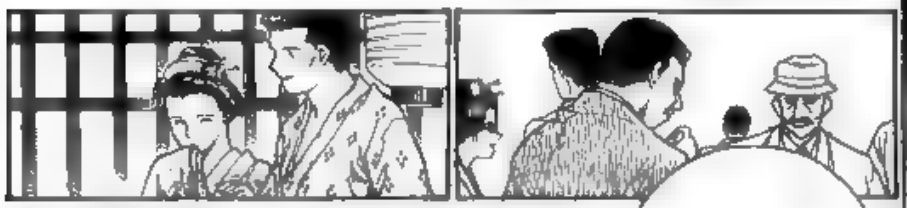
LA CALLE ES DE TODOS.
¿ACASO NO TENGO DERECHO A PASAR POR AQUÍ?
¿POR QUÉ TE SORPRENDES TANTO?
ME... ¡¡MEGUMI!!
¿¿QUÉ HACES TÚ AQUÍ?!

¿AH, SÍ? ¿Y QUIÉN FUE LA QUE CURÓ A YUTARÔ? Y ENCIMA GRATIS.
¡¡NO!! ¡ESTÁ PROHIBIDO EL PASO A LAS ARPÍAS!
VERÁS, ES QUE HOY Y MAÑANA TENGO FIESTA.
ERA BROMA, MUJER.
Y HABÍA PENSADO IR A VISITAROS. ¿PUEDO, VERDAD?
* EN REALIDAD YUZABMON LE PAGÓ SUS HONORARIOS.
¿VERDAD QUE A TI NO TE IMPORTA, YAHIKO? PUEDO PREPARAR YO LA CENA.
¡¡TRAIDOR!!
¿Y POR QUÉ NO, KAORU? NO SEAS TAN RANCIA.
¿VERDAD QUE NO TE IMPORTA QUE VAYA A VISITAROS?
OYE, KEN.

DEJARÉ DE PENSAR EN EGO...
NO OS PREOCUPÉIS, NO ME PASA NADA.
ESTOY PREOCUPANDO A LOS DEMÁS...
¿QUIERES QUE TE EXAMINE?
PUES ES VERDAD QUE ESTÁS DESANIMADO, SÍ.

TAMPOCO OBTENDRÉ NINGUNA RESPUES...
...EGO NO JUSTIFICA ESTAR TAN TACITURNO.
POR MUCHO QUE A ESTAS ALTURAS HAYA SOÑADO CON EL BAKUMATSU...

¡¡HUELE A SANGRE!!
¿QUÉ DEMONIOS HA PASADO AQUÍ?
¿Y ESO?
¡¡NO!!



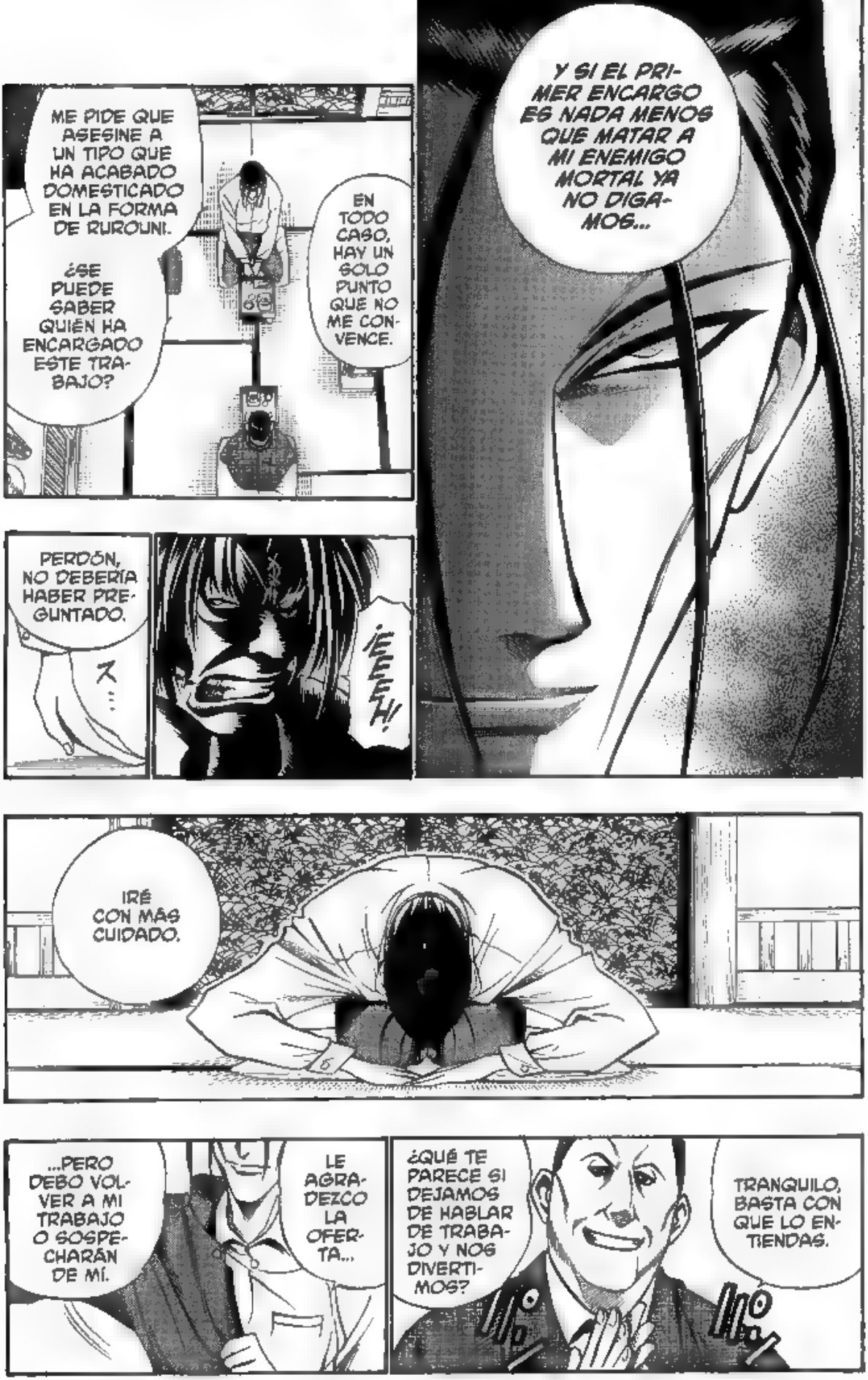
* ---WAKI RESTAURANTE.

VAYA, ¿ERES ABSTEMIO? ¡NO ME LO ESPERABA!
NO, DE HECHO TAMPOCO ES ESO.
NO OBSTANTE, YO NO TOMO SAKE. LE RUEGO ME DISCULPE.
COMO USTED PREFIERA.
...ASÍ QUE DESDE LA LLEGADA DE LA ERA MEIJI PROCURO CONTENERME.
CUANDO BEBO ME ENTRAN UNAS GANAS IRREFRENABLES DE MATAR POR DOQUIER...
SO■ 'MANÍAS'.
AHORA, HIMURA BATTÔSAI...
BIEN, PASEMOS AL TEMA QUE NOS OCUPA.
¡JA JA! ¡ME DEJAS MÁS TRANQUILO!
¡BUF!
HE ESTADO ALLÍ ESTA TARDE.
...ESTÁ EN EL DOJO KAMIYA O COMO SE LLAME, ¿NO ES ASÍ?
GRACIAS.

AUNQUE EL BATTÔGAI ESTABA AUSENTE.
¡OOH!

NO ESPERABA QUE QUIEN REALMENTE ESTABA DETRÁS DE JIN'E UDÔ, EL PROTAGONISTA DEL "CASO KUROGAGA", FUERA USTED, SEÑOR SHIBUMI. EL SECRETARIO DEL MINISTERIO DE JUSTICIA, NI MÁS NI MENOS.
YO TAMBIÉN ME SORPRENDÍ, FRANCAMENTE.
NO SABES LA SORPRESA QUE ME LLEVÉ CUANDO OÍ QUE TE UNIRÍAS A NUESTRA CAUSA.
YA VEO QUE PUEDO CONFIARTE TRANQUILAMENTE ESTAS "TAREAS".
¡SE NOTA QUE ERES EL EX CAPITÁN DE LA TERCERA DIVISIÓN DEL SHINSENGUMI!

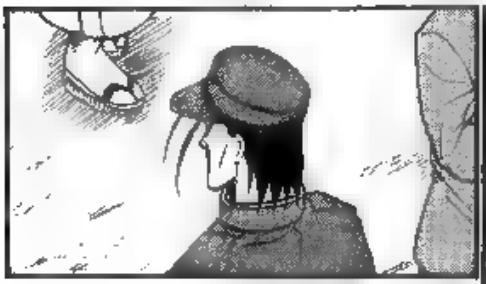
MI ESPECIALIDAD ES ASESINAR, POR LO QUE HACER DE ASESINO A SUELDO ES UN BUEN TRABAJO SUPLEMENTARIO.
YA QUE PUDE SOBREVIVIR AL TUMULTO, ME CONFORMO CON DISFRUTAR DE MI VIDA TANTO COMO PUEDA.
SÍ, ESO PARECE. PERO NO VEO QUE ESO TENGA RELACIÓN CON UNO DE LOS DERROTADOS DE LA RESTAURACIÓN COMO YO.
YA TE PUEDES IMAGINAR QUE DENTRO DEL GOBIERNO MEIJI TENEMOS TAMBIÉN NUESTROS RIFIRRAFES.

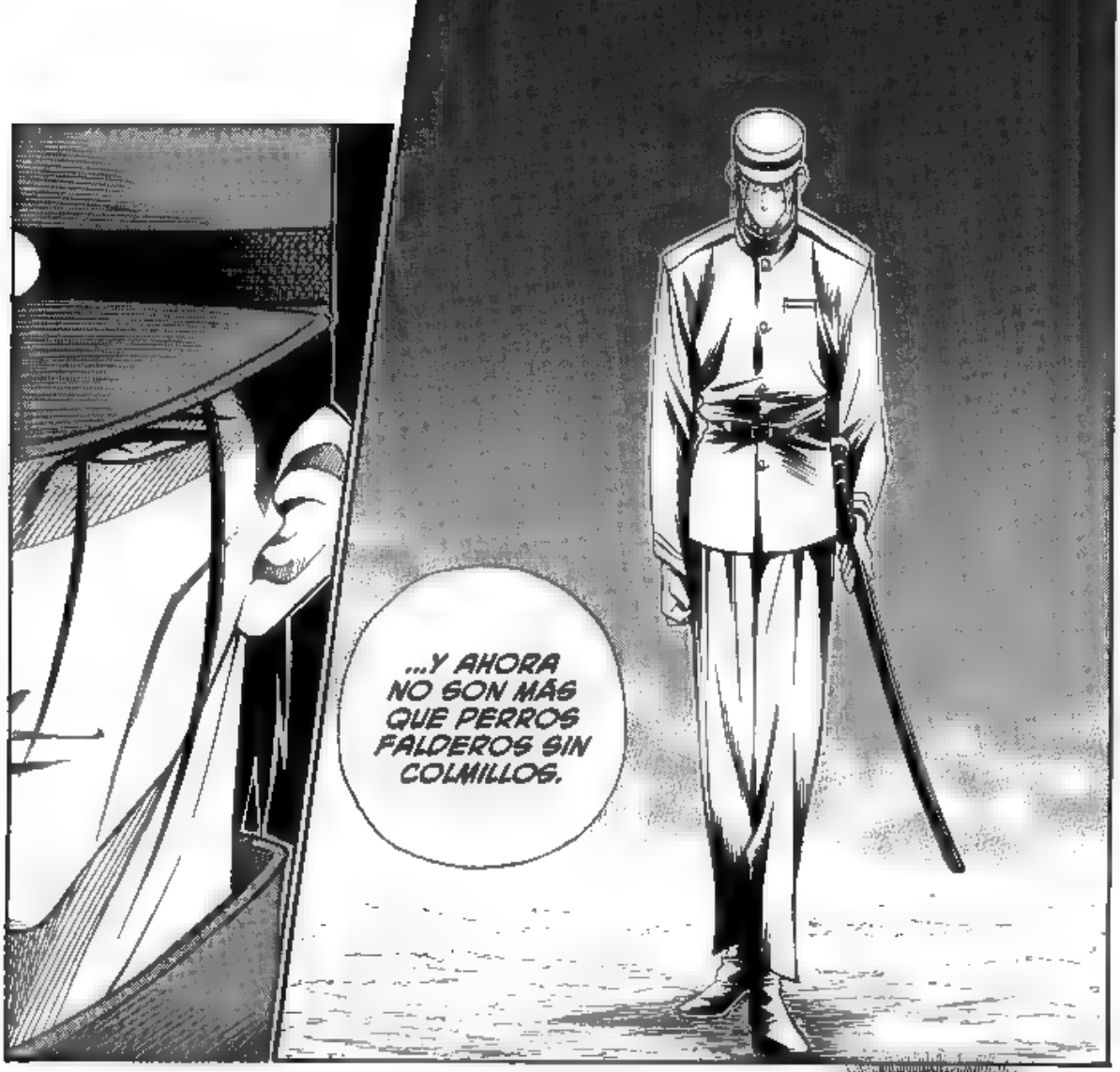

ME PIDE QUE ASESINE A UN TIPO QUE HA ACABADO DOMESTICADO EN LA FORMA DE RUROUNI.
¿SE PUEDE SABER QUIÉN HA ENCARGADO ESTE TRABAJO?
EN TODO CASO, HAY UN SOLO PUNTO QUE NO ME CONVENCE.
Y SI EL PRIMER ENCARGO ES NADA MENOS QUE MATAR A MI ENEMIGO MORTAL YA NO DIGAMOS...
PERDÓN, NO DEBERÍA HABER PREGUNTADO.
¡EEEH!
IRÉ CON MÁS CUIDADO.
...PERO DEBO VOLVER A MI TRABAJO O SOSPECHARÁN DE MÍ.
LE AGRADEZCO LA OFERTA...
¿QUÉ TE PARECE SI DEJAMOS DE HABLAR DE TRABAJO Y NOS DIVERTIMOS?
TRANQUILO, BASTA CON QUE LO ENTIENDAS.

EL AGENTE GORÔ FUJITA...
...ESTÁ DE SERVICIO, ¿SABE?

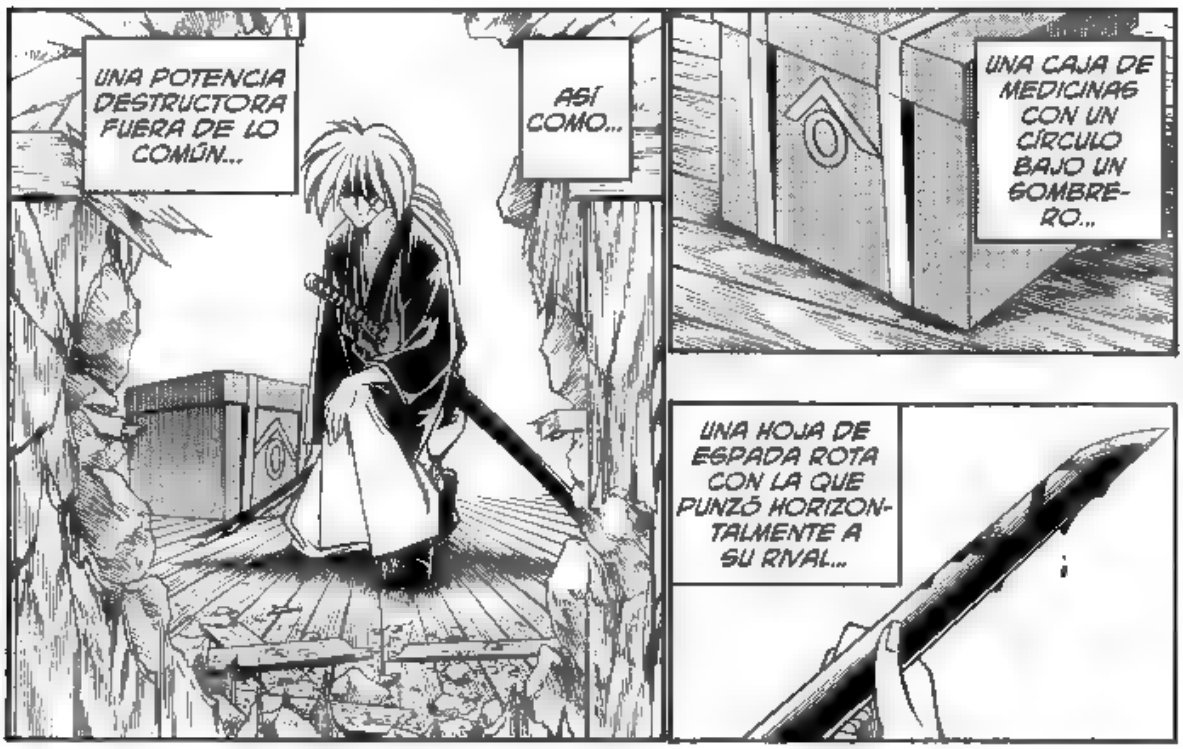
DESPUÉS DE LA RESTAURACIÓN IMPERIAL ADOPTÓ EL NOMBRE DE GORÔ FUJITA Y, TRAS PERTENECER A LAS TROPAS DE ESPADACHINES DE LA JEFATURA DE POLICÍA DURANTE LA GUERRA DEL SUROESTE, ACTUALMENTE OSTENTA EL CARGO DE TENIENTE DE LA POLICÍA.
HAJIME SAITÔ, EX CAPITÁN DE LA TERCERA DIVISIÓN DEL SHINSEN-GUMI.
HAY QUIEN DICE QUE ERA MÁS FUERTE QUE SÔSHI OKITA, AL QUE COMÚNMENTE SE CONSIDERABA EL MÁS PODEROSO DEL SHINSENGUMI.

* NISHIWAKI RESTAURANTE.



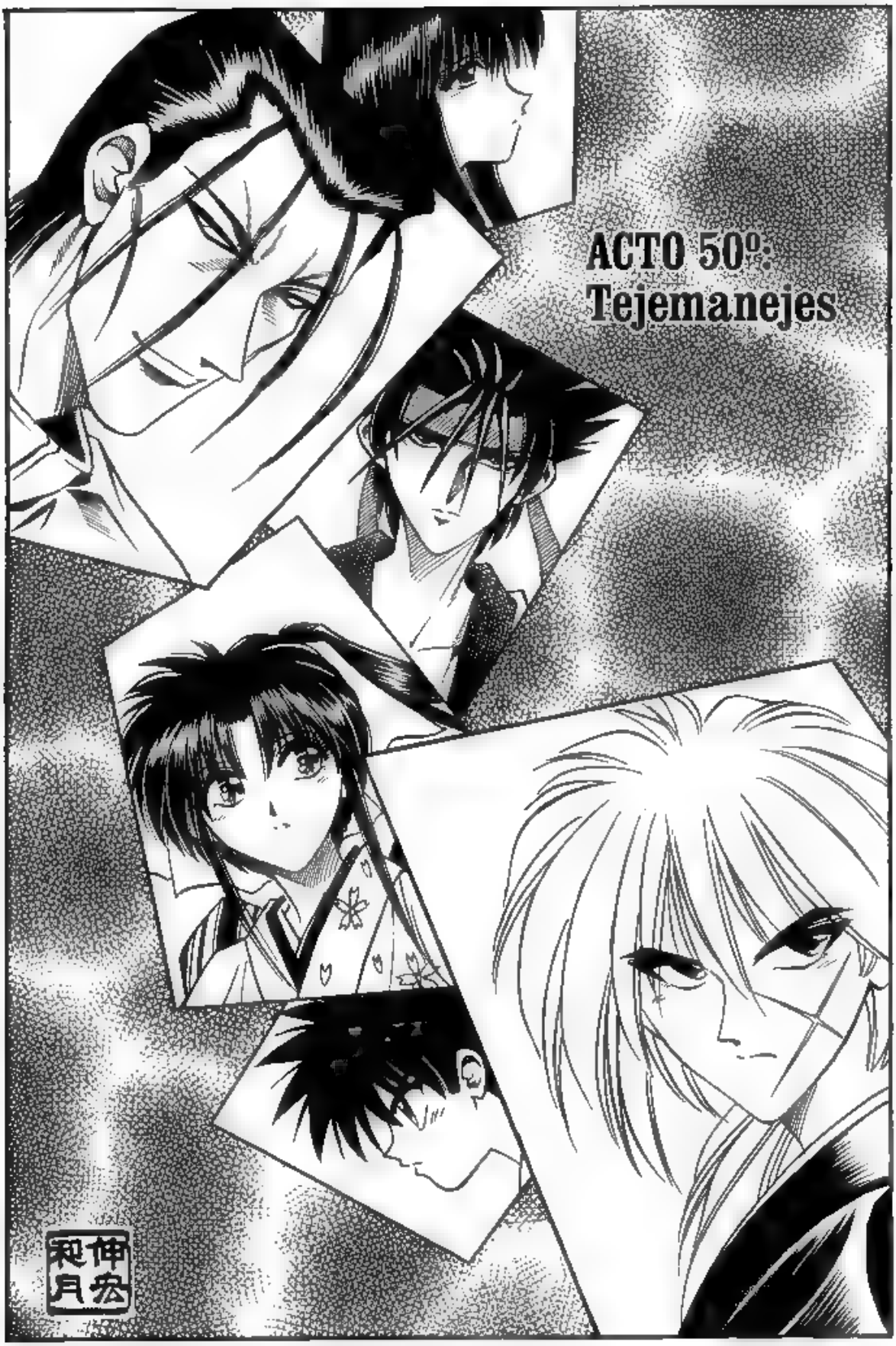

...Y AHORA NO SON MÁS QUE PERROS FALDEROS SIN COLMILLOS.

¡ESTÁ MUY OSCURO Y NO VEO BIEN LA HERIDA!
SANO-SUKE...
¡¡TRAED MÁS LUZ!! ¡VELAS O LO QUE SEA!


UNA POTENCIA DESTRUCTORA FUERA DE LO COMÚN...
ASÍ COMO...
UNA CAJA DE MEDICINAS CON UN CÍRCULO BAJO UN SOMBRERO...
UNA HOJA DE ESPADA ROTA CON LA QUE PUNZÓ HORIZONTALMENTE A SU RIVAL...

¿HABRÁ SIDO COSA DE AQUEL HOMBRE?

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

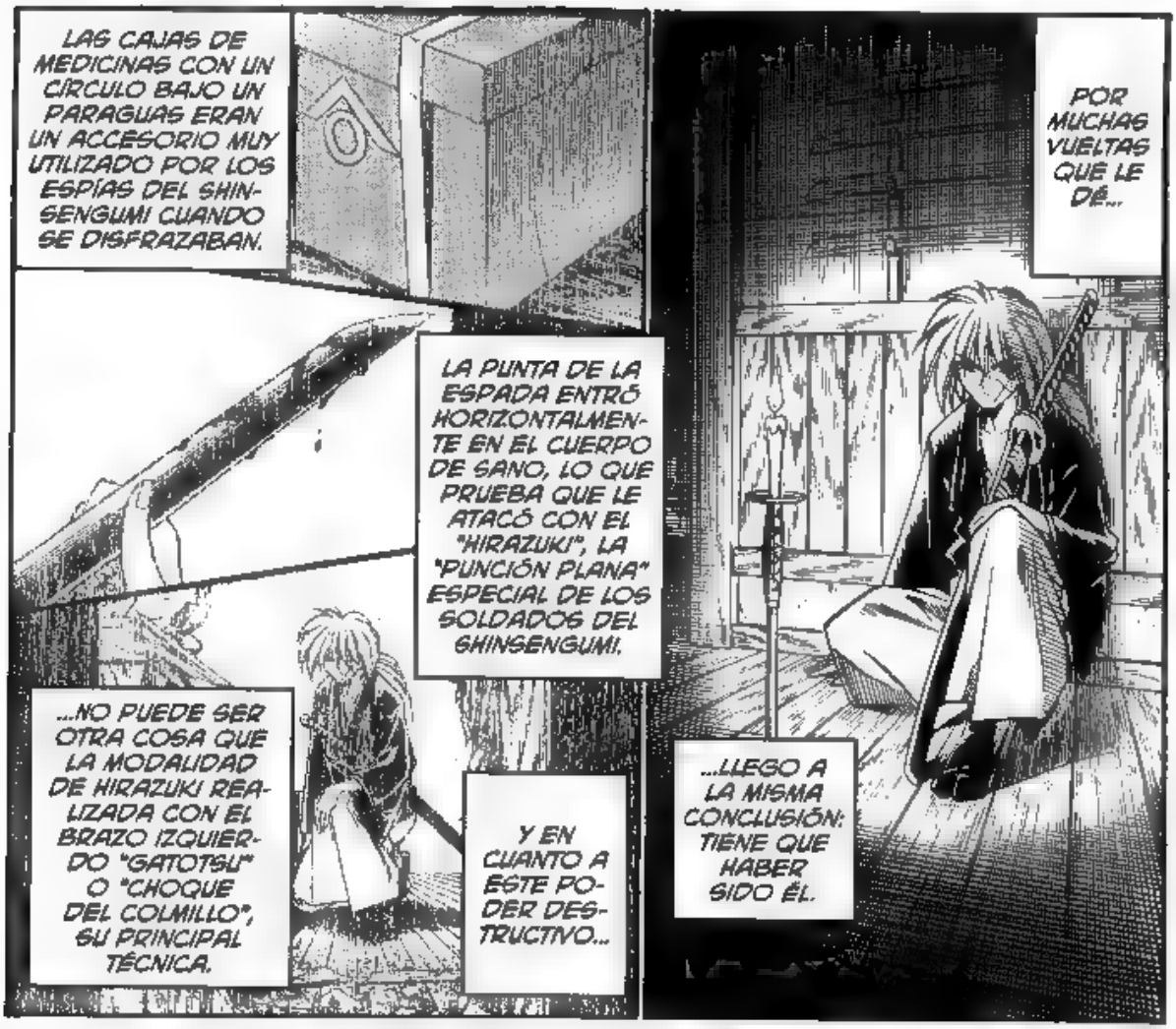

ACTO 50º:
Tejemanejes
和伸
月宏

YA HAN PASADO TRES DÍAS...
...Y SANOSUKE SIGUE SIN RECOBRAR EL CONOCIMIENTO.
GRACIAS A LAS CURAS RECIBIDAS, LA VIDA DE SANOSUKE NO CORRÍA PELIGRO.
SEGÚN MEGUMI, "LA HERIDA ERA MUY PROFUNDA, PERO HA SIDO UNA SUERTE QUE NO HAYA HABIDO DAÑOS EN TEJIDOS NI ÓRGANOS IMPORTANTES".
MEGUMI.

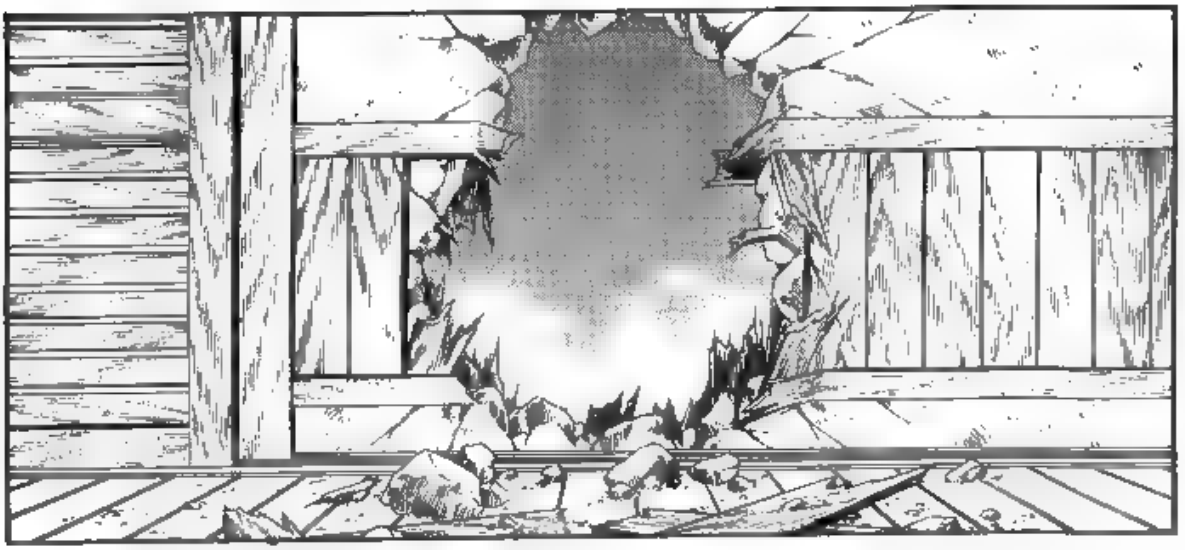
¿CÓMO ESTÁ?
PUES SIGUE DURMIENDO, YA LO VES.
GRACIAS, TE TOMARÉ LA PALABRA.
LA BAÑERA ESTÁ LIBRE.
BÁÑATE TRANQUILAMENTE Y DESCANSA. YO ME ENCARGO DE SANOSUKE.

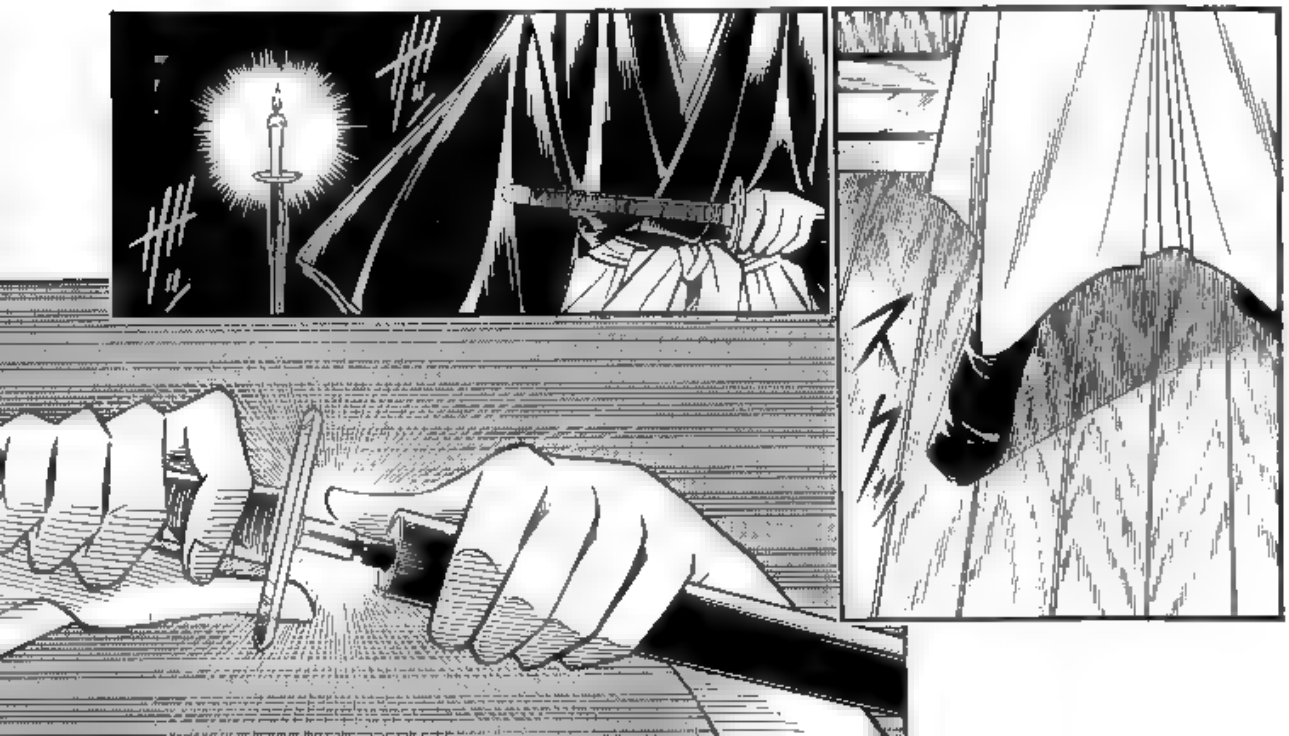
CUALQUIERA DIRÍA QUE ES MÉDICO...
¡VENGA! COMO NO TE DESPIERTES YA, TE METEREMOS EN UN ATAÚD Y TE ENTERRAREMOS.
PLAS PLAS PLAS PLAS
AUNQUE NO CREO QUE DEBAMOS PREOCUPARNOS. AL FIN Y AL CABO, ESTE HOMBRE ES TAN DURO DE PELAR COMO UNA CUCARACHA.

SUMIDO EN SUS PENSAMIENTOS, CON UNA CARA DE LO MÁS SERIA.
ÉL TAMBIÉN SIGUE IGUAL...
PUES SÍ.
¿KEN SIGUE EN EL DOJO?


LAS CAJAS DE MEDICINAS CON UN CÍRCULO BAJO UN PARAGUAS ERAN UN ACCESORIO MUY UTILIZADO POR LOS ESPÍAS DEL SHINSENGUMI CUANDO SE DISFRAZABAN.
LA PUNTA DE LA ESPADA ENTRÓ HORIZONTALMENTE EN EL CUERPO DE SANO, LO QUE PRUEBA QUE LE ATACÓ CON EL "HIRAZUKI", LA "PUNCIÓN PLANA" ESPECIAL DE LOS SOLDADOS DEL SHINSENGUMI.
...NO PUEDE SER OTRA COSA QUE LA MODALIDAD DE HIRAZUKI REALIZADA CON EL BRAZO IZQUIERDO "GATOTSU" O "CHOQUE DEL COLMILLO", SU PRINCIPAL TÉCNICA.
Y EN CUANTO A ESTE PODER DESTRUCTIVO...
POR MUCHAS VUELTAS QUE LE DÉ...
...LLEGO A LA MISMA CONCLUSIÓN: TIENE QUE HABER SIDO ÉL.

HAJIME SAITŌ, CAPITÁN DE LA TERCERA DIVISIÓN DEL SHIN-SENGUMI.
¿HABRÁ VENIDO A ZANJAR LO QUE EN SU MOMENTO NO ZANJAMOS...?
¿...O ACASO TIENE OTRO OBJETIVO EN MENTE?




スゥ

¿PODRÍA QUITÁRMELO DE ENCIMA CON LA ESPADA DE FILO INVERTIDO...?
¿...Y SEGUIR FIEL A MI FILOSOFÍA DE NO MATAR?
ES LA MISMA DE CUANDO LES APODABAN LOS "LOBOS DE MIBU".
LA HABILIDAD CON LA ESPADA DE HAJIME SAITÔ NO SE HA VISTO MERMADA EN ABSOLUTO...
AY, AY...
KAORU SE ENFADARÁ CONMIGO.
¡ME-CA-CHIS!
¡AH!

CLASH

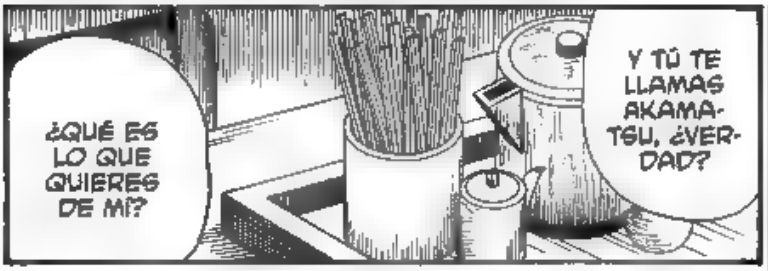
QUE APRO-VECHE.
GRA-CIAS.
AQUÍ TIENE SUS FIDEOS.
ばそお

* FIDEOS SOBA.

VAMOS A COMER.
パチン
PUES NADA.

そば
¡HMMM! ¿UN SOLO BOL DE SOBA?
MENUDO ALMUERZO MÁS FRUGAL, ¿NO?

¿NO TE PARECE, SAITÔ?


¿QUÉ ES LO QUE QUIERES DE MÍ?
Y TÚ TE LLAMAS AKAMATSU, ¿VERDAD?

ES QUE ME GUSTAN LOS GOBA, HOMBRE.
ADEMÁS, AHORA ME LLAMO FUJITA.

GRRRR...
...NO ME CAES BIEN.
NADA.
PE-RO...

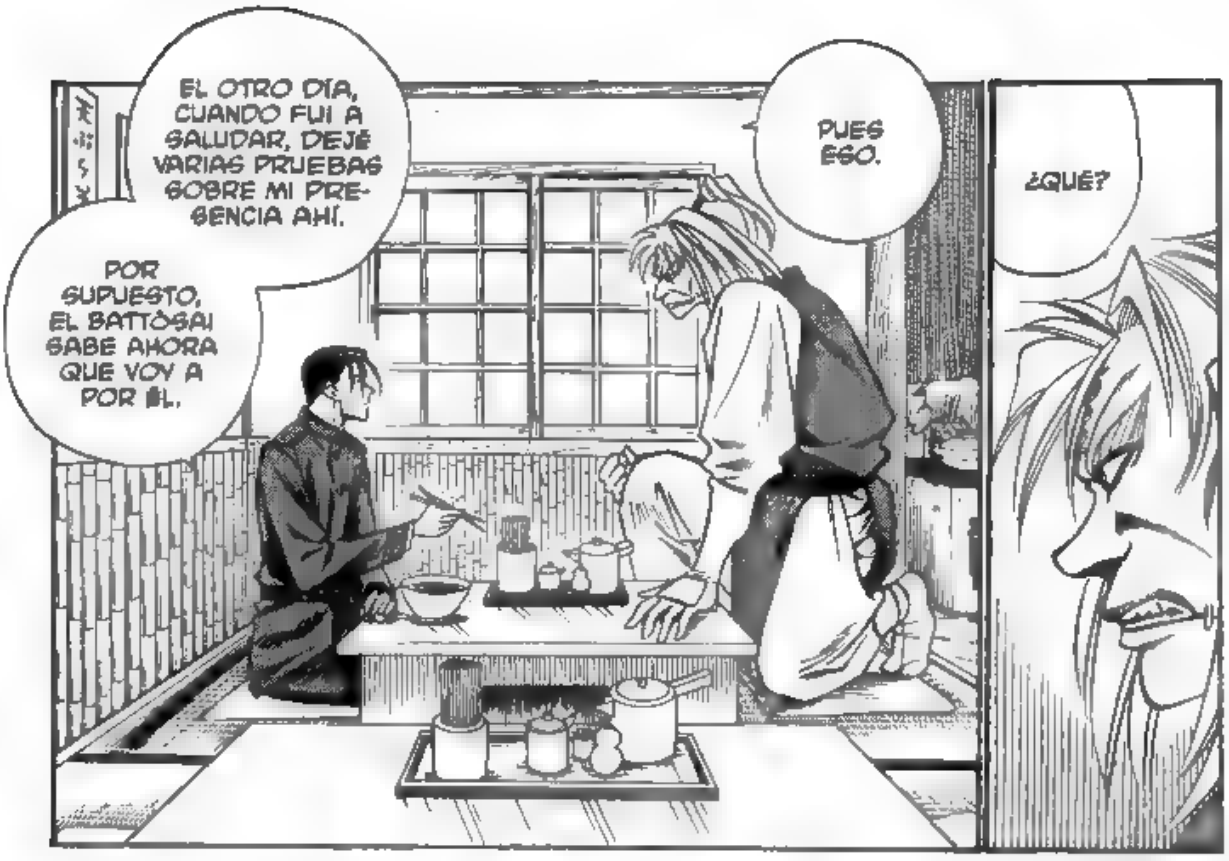
SI TIENES QUE PELEAR, HAZLO DE UNA VEZ.
A VER SI TE BORRAN DEL MAPA.
COMO SIGAS PERDIENDO EL TIEMPO, 'ALGUIEN' PODRÍA APUÑALARTE POR LA ESPALDA, ¿SABES?

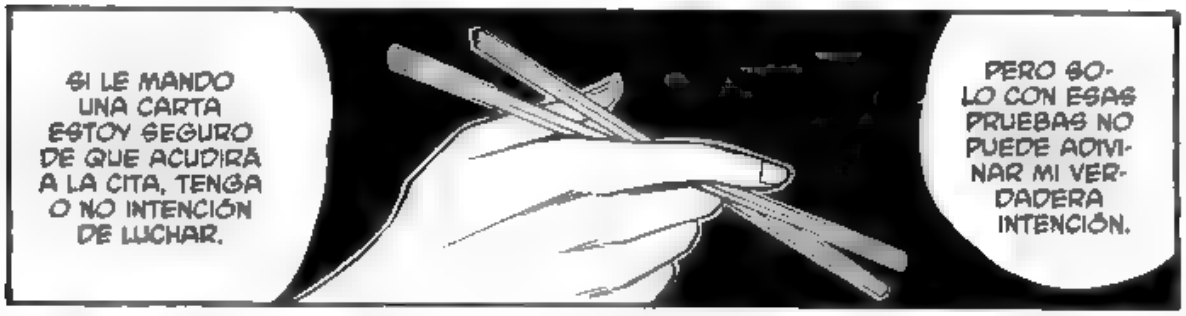
NO, PERDONA.
¡¿HE DICHO ALGO GRACIOSO?!

JU JU...

EN CIRCUNSTANCIAS NORMALES, DE ESTE TRABAJITO ME HABRÍA ENCARGADO YO.
PERO EL SEÑOR SHIBUMI ME HA SUSTITUIDO POR UN NOVATO COMO TÚ SOLO PORQUE LE DIJISTE QUE HABÍAS PERTENECIDO AL SHINSENGUMI.
¡DECIR QUE ME CAES GORDO ES POCO!

DE ACUERDO. ENTIENDO QUE ESTÉS ENFADADO, AKAMATSU.
SIENDO ASÍ, ¿POR QUÉ NO REALIZAMOS ESTE TRABAJO ENTRE LOS DOS?


EL OTRO DÍA, CUANDO FUI A SALUDAR, DEJÉ VARIAS PRUEBAS SOBRE MI PRESENCIA AHÍ.
POR SUPUESTO, EL BATTÔSAI SABE AHORA QUE VOY A POR ÉL.
PUES ESO.
¿QUÉ?


SI LE MANDO UNA CARTA ESTOY SEGURO DE QUE ACUDIRÁ A LA CITA, TENGA O NO INTENCIÓN DE LUCHAR.
PERO SOLO CON ESAS PRUEBAS NO PUEDE ADIVINAR MI VERDADERA INTENCIÓN.

NO ENTIENDO CÓMO ESTÁS DE ACUERDO EN CEDÉRMELO DE BUENAS A PRIMERAS.
EL BATTÔSAI ERA EL ENEMIGO DECLARADO DEL SHINSENGUMI.
...SIGUE SIN CONVENCERME.
NO ESTÁ MAL... PERO...
¿EL QUÉ?
O SEA, QUE TÚ HARÁS DE CEBO.
Y TÚ ACABARÁS CON ÉL, AKAMATSU. ¿QUÉ ME DICES?

YA OÍSTE LO QUE DIJE: YA QUE PUDE SOBREVIVIR, ME CONFORMO CON DISFRUTAR DE MI VIDA TANTO COMO PUEDA.
DELANTE DEL SEÑOR SHIBUMI DIJE, EN EFECTO, QUE ERA MI ENEMIGO MORTAL. PERO A ESTAS ALTURAS NO PODRÍA IMPORTARME MENOS.

ASÍ ES "GORÔ FUJITA".
PREFIERO SUMAS MODESTAS PERO SEGURAS...
...ANTES QUE FORTUNAS QUE CONLLEVAN PELIGRO.

PERO QUIERO QUE TE METAS UNA COSA EN LA CABEZA...
¡EL MÁS EXPERTO DE NUESTRA ORGANIZACIÓN DE ASESINOS SOY YO!
ME GUSTA. ACEPTO EL TRATO.

LO SIENTO, PERO LAS DISPUTAS INTERNAS DE UNA ORGANIZACIÓN DE PACOTILLA COMO ESTA...
...NO ME INTERESAN EN ABSOLUTO.

...

¡EEEH, KENSHIN!
¡MEGUMI DICE QUE VAYAS A COMPRAR UN POCO DE TOFU!

...ASÍ QUE CERRAD BIEN LAS PUERTAS Y VENTANAS.
ES POSIBLE QUE VUELVA TARDE...

PERDONA, YAHIKO, PERO HAY UN ASUNTO DEL QUE DEBO OCUPARME.
¿UN ASUNTO?

¡AH!
O SEA, QUE... ¡TENGO QUE IR YO A COMPRARLO!
SPAK
...

SAITÔ...
TAL COMO PEDÍAS EN LA CARTA, ESTOY AQUÍ.
NO TE HAGAS EL REMOLÓN Y MUÉSTRATE...

¿Y TÚ QUIÉN ERES?
HAS ESQUIVADO MI CADENA SIN ESFUERZO.
NO EN VANO TE LLAMAN EL BATTÔSAI, EL "DIESTRO DEL ARTE DE DESENVAINAR".
ASÍ SE LLAMA EL HOMBRE QUE SE COBRARÁ TU VIDA.
ARUNDO AKAMATSU.

¿UN ASUNTO?
¿QUIÉN? ¿KENSHIN?
PUES SÍ. Y HA DICHO QUE TAL VEZ VUELVA TARDE.
TOMA, EL TOFU.
¿AH, SÍ?
GRACIAS.
ES UN POCO RARO...
NO HAY MUCHOS LUGARES A LOS QUE KENSHIN SUELA IR APARTE DE ESTE DOJO.
COMO MUCHO, EL AKABEKO O EL DOJO MAEKAWA.
CLANG
CLANG
¡YA SÉ! ¡¡UNA MUJER!!
HACE CASI TRES MESES QUE ESTÁ AQUÍ, POR LO QUE SEGURO QUE TIENE UNO O DOS LÍOS POR LO ME...
¡¿POR QUÉ SOLO SE TE OCURREN TONTERÍAS POR EL ESTILO, A VER?!
¡AY! ¡¡A MÍ NO ME PEGUES!!
ガラッ
バキ
ゴス
BUENAS TARDES TENGAN.

¡!
TENGO ENTENDIDO QUE EL SEÑOR HIMURA BATTÔSAI SE ALOJA EN ESTE DOJO.
EL COMISARIO ME HA HABLADO SOBRE EL SEÑOR HIMURA.
ME LLAMO FUJITA Y RECIENTEMENTE ME HAN DESTINADO A ESTE BARRIO.
AH... ENTONCES ES UNO DE LOS HOMBRES DEL COMISARIO...
PUES KENSHIN ESTÁ AUSENTE, ASÍ QUE SI PUEDO HACER ALGO EN SU LUGAR...
¡AH!
AH, BIEN, EN TAL CASO...

Fin del tomo 5 de Rurouni Kenshin

RUROUNI KENSHIN

-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

RUROUNI KENSHIN -EDICIÓN INTEGRAL- Nº 5

RUROUNI KENSHIN -ULTIMATE EDITION-
© 1994 by Nobuhiro Watsuki
All rights reserved.
First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media, LLC, U.S.A.

Edición española:
Director editorial: Joan Navarro
Asesor: Enric Piñeyro
International Rights: Sonoe Nanko
Traducción: Marc Bernabé (Daruma Serveis Lingüístics, SL)
Rotulación y retoques de interior: Acrobat Estudio
Diseño Gráfico: Luis Domínguez, Dani Barbero y Gus López
Redacción: Eva Siles y Rosa Martí
Editor: Félix Sabaté

© 2009 Ediciones Glénat España, S.L.
C/ Tánger 82, 1º
08018 Barcelona
www.edicionesglenat.es
e-mail: info@edicionesglenat.es

ISBN: 978-84-8357-523-9
Depósito legal B-1424-2009
Impreso por Aleu, S.A.
Printed in Catalonia